



Gemeng Sëll

Um Fouss vum
Ditzebiërg

De Sëller Buet
1. 2025



Leif Matbiergerinnen a Matbierger,

Als éischt well ech lech an ären Familljen am Numm vum Sëller Gemengerot eent glécklicht a gesond Neit Joer wënschen.

Mir hunn an de leschte Wochen an der Gemeng virun allem um neie Budget geschafft.

Den 10. Dezember 2024 hu mer dunn de Budget 2025 eestëmmig am Gemengerot gestëmmt. Eis gewéinlich Einnahmen wäerten bei 5 616 183 € leien.

Bei de gewéinlichen Ausgaben hu mer 4 835 425 € virgesinn. Wa mer dann de Boni ordinaire vu 780 758 € bei de Boni définitif vun 2024 derbäi rechnen, komme mer ob ee Boni total vun 3 764 299 €, Suen déi mer 2025 kennen a verschidde Projeten investéieren.

Eise Sekretär de Joe Wolff geet ob den nächste Säite mei am Detail ob de Budget an. D'Gemengeschild loung Enn 2024 bei 1 117 445 €.

Mam Kaf vum Terrain Gaasch am Zentrum vu Sëll, hu mer d'Méiglechkeet eis Schoul, déi un hir Grenze stéisst, auszebauen. Fir dass mer eis nit verplangen an och näischt vergiessen, hu mer beschloss während dem Joer 2025, mat lech, mat de Veräiner a mam Personal zesummen, ze kucke wat mer nach an eiser

Gemeng vun Infrastrukture brauchen. A verschiddenen Ateliere wäerten mer zesumme plangen, wat mer wou kenne bauen a ob mer eis et kenne leeschten.

An de Biergerversammlunge vum Oktober géingen mer lech dann d'Resultater vun deene Consultatioune presentéieren an da beschtefalls 2026 mat deene Projeten ufänken.

Eis Gemengeschild belaauscht eise Budget mat nëmmen 4%, erlaabt si bis zu 20 %. Mir hunn also nach e bësse Spillraum fir eis Gemeng ze moderniséieren a kenne berouegt an d'Zukunft kucken. Mir zielen ob är Mataarbecht.

**Bescht Gréiss,
Gérard Zoller**

*Chères concitoyennes,
chers concitoyens,*

Tout d'abord je vous souhaite, au nom du conseil communal de la commune de Saeul, à vous-mêmes et à vos familles, une bonne et heureuse année 2025 en bonne santé.

À la mairie, la fin de l'année passée a surtout été marquée par les travaux budgétaires.

Le budget communal a finalement été voté le 10 décembre 2024 à l'unanimité des voix. Nous prévoyons des recettes ordinaires de 5 616 183 €.

Les dépenses ordinaires sont estimées à 4 835 425 €.
Le boni ordinaire de 780 758 € rajouté au boni définitif de 2024, nous donne un montant de 3 764 299 € disponible pour investir au niveau des dépenses extraordinaires de 2025.

Le détail des projets est décrit dans un article rédigé par notre secrétaire Joe Wolff. La dette communale s'élève à 1 117 445 € fin 2024.

L'acquisition du terrain Gaasch, près de l'école actuelle, nous offre de nouvelles possibilités pour l'agrandissement du bâtiment scolaire qui atteint ses limites. Courant 2025, nous allons donc, ensemble avec la population sonder les différentes pistes respectivement les besoins de nos clubs et de la population.

La présentation d'un plan de développement global est prévue pour les réunions citoyennes courant octobre.

Le fait que le poids de notre dette communale ne grève notre budget qu'à hauteur de 4 % (20% sont permis), nous procure une capacité financière très saine et nous permet d'attaquer l'avenir avec sérénité.

Cordialement,
Gérard Zoller

Publikatioun vun de Gemengerotsrapporten

Dir fannt de Rapport vun der Gemengerotssëtzung vum 10. Dezember 2024 vun elo op der Internetsäit vun der Gemeng (www.saeul.lu) ënner der Rubrik „Media Centre“ an do ënner „Publications“, oder wann dir de QR-Code hei ënne scannt.

En Extra-Blietche gouf am Februar 2025 verëffentlecht mat de Gemengerotssëtzunge vum gesamte viregte Joer.

Dëst Extra-Blietche fannt Dir och um Internetsäit vun der Gemeng (www.saeul.lu) ënner der Rubrik „Media Centre“ an do ënner „Publications“.

(K.M.)

Publication des rapports des séances du conseil communal

Vous trouverez le rapport de la séance du conseil communal du 10 décembre 2024 dès maintenant sur le site Internet de la commune de Saeul (www.saeul.lu) dans le « Media Centre » sous « Publications » ou en scannant le code QR ci-dessous.

Un bulletin spécial contenant les rapports des séances du conseil communal de toute l'année précédente a été publié en février 2025.

Ce bulletin spécial est également disponible sur le site Internet de la commune de Saeul (www.saeul.lu) dans le « Media Centre » sous « Publications ».

(K.M.)

Gemengerotsrapport
vum 10.12.2024



Rapport de la séance du
Conseil communal
10/12/2024



AVIS OFFICIELS

- Dans la séance du 25 juin 2024, le Conseil communal a décidé de fixer les taux multiplicateurs à appliquer pur l'année d'imposition 2025 en matière d'impôt commercial communal comme suit :

IMPOT FONCIER (%)		IMPOT COMMERCIAL COMMUNAL (%)
IF A	IF B	Taux
300		300

- Dans la séance du 24 septembre 2024, le conseil communal a décidé de modifier le règlement communal du 19 avril 2023 fixant les aides communales à allouer pour la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables dans le domaine du logement par la définition d'un plafond du montant maximal de l'aide communale accordée.
- Dans la même séance du 24 septembre 2024, le conseil communal a décidé de modifier le règlement communal de circulation du 29 mai 2017 comme suit :

Art. 1er.

La rubrique concernant la « Haaptstrooss » à Schwebach est complétée par la disposition suivante :

Article	Libellé	Situation
5/4/1	Arrêt d'autobus	A la hauteur de la maison 4A, des deux côtés

La disposition suivante concernant la « Haaptstrooss » à Schwebach est supprimée :

Article	Libellé	Situation
5/4/1	Arrêt d'autobus	A l'intersection avec la rue "Op der Seérie", des deux côtés

Art. 2.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

- Dans la séance du **10 décembre 2024**, le conseil communal a décidé de modifier le règlement communal concernant la fixation des primes communales à allouer pour l'acquisition et la réparation d'appareils électroménagers à haute performance énergétique et

de pompes de circulation à haute efficacité énergétique, de façon que les montants des primes communales ont été élevés et plafonnés.

- Dans la même séance du 10 décembre 2024, le conseil communal a décidé de confirmer le règlement d'urgence de circulation à Ehner concernant le volet du « Häwee » :

Article 1er

En raison des travaux d'infrastructure et de voirie, la circulation des véhicules dans la « Route d'Arlon » à Saeul sera interdite entre l'intersection avec la « Rue Principale » et la maison N°17. Puisque la fermeture de la « Route d'Arlon » entraîne une augmentation considérable du trafic sur les itinéraires alternatifs et le « Häwee » n'est pas conçu pour un trafic important, la circulation de véhicules dans le « Häwee » sera limitée à un seul sens sur le tronçon entre la maison N°2 et la N8. Seule la circulation de véhicules dans le sens N8 vers maison N°2 sera autorisée.

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur en deux étapes. Le « Häwee » sera réglementé en sens unique à partir du lundi, 19 août 2024 et la « Route d'Arlon » sera barrée à partir du lundi, 16 septembre 2024. Les réglementations sont valables jusqu'à la fin des travaux à Saeul. La durée des travaux est estimée à environ 1 an.

Article 3

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

- Dans la séance du 16 janvier 2025, le conseil des bourgmestre et échevins a décidé d'arrêter le règlement d'urgence de circulation à Saeul concernant le volet du « Grengewee » :

Article 1er

En raison de travaux d'infrastructure à Saeul, la circulation des véhicules sera restreinte sur la moitié de la rue « Grengewee ». Cette prescription sera signalée par les signaux A,4b « chaussée rétrécie » et A,15 « travaux ». Des panneaux de balisage séparent le chantier et la chaussée.

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du mercredi 22 janvier 2025 à 07h00 jusqu'à la fin des travaux (approximativement 07 mars 2025)

Article 3

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS DE BÂTIR 2024

ANNÉE	N° DOSSIER	Objet de la demande	Situation	
2024	59/2024	Construction d'une installation photovoltaïque (9,79 kWp)	7, Am Gaart L-7471 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 29.08.2024 Affichage Certificat: 03.12.2024 Délai de recours: 04.03.2025
2024	73/2024	Construction d'une maison unifamiliale	15, Um Këpp L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 18.10.2024 Affichage Certificat: 04.11.2024 Délai de recours: 05.02.2025
2024	72/2024	Construction d'une maison unifamiliale	17, Um Këpp L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 18.10.2024 Affichage Certificat: 12.11.2024 Délai de recours: 13.02.2025
2024	78/2024	Réfection d'une toiture	4, Route d'Arlon L-7471 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 24.10.2024 Affichage Certificat: 07.11.2024 Délai de recours: 10.02.2025
2024	74/2024	Construction d'une installation photovoltaïque (7,74 kWp)	6, Hauptstrooss L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 24.10.2024 Affichage Certificat: 21.11.2024 Délai de recours: 24.02.2025
2024	75/2024	Construction d'une installation photovoltaïque (5,34 kWp)	8, Hauptstrooss L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 24.10.2024 Affichage Certificat: 25.11.2024 Délai de recours: 26.02.2025
2024	77/2024	Construction d'un abri de jardin et l'aménagement de terrasses extérieures et de clôtures	10, Bei der Baach L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 24.10.2024 Affichage Certificat: 25.11.2024 Délai de recours: 26.02.2025
2024	79/2024	Aménagement de terrasses extérieures et de clôtures	4, Bei der Baach L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le: 31.10.2024 Affichage Certificat: 03.12.2024 Délai de recours: 04.03.2025
2024	80/2024	Construction d'une installation photovoltaïque (7,31 kWp)	15C, Route d'Arlon L-7471 Saeul C de Saeul	Autorisée le: 14.11.2024 Affichage Certificat: 03.12.2024 Délai de recours: 04.03.2025
2024	83/2024	Construction d'une installation photovoltaïque (4,35 kWp)	3, Am Gaart L-7471 Saeul	Autorisée le: 21.11.2024 Affichage Certificat: 03.12.2024 Délai de recours: 04.03.2025
2024	84/2024	Aménagement d'un terrain et la construction d'une cuisine d'été et d'un auvent	15A, Rue de Mersch L-7470 Saeul	Autorisée le: 21.11.2024 Affichage Certificat: 03.12.2024 Délai de recours: 04.03.2025
2024	85/2024	Construction d'une installation photovoltaïque	3, Am Zärepesch L-7470 Saeul	Autorisée le: 21.11.2024 Affichage Certificat: 03.12.2024 Délai de recours: 04.03.2025

ANNÉE	N° DOSSIER	Objet de la demande	Situation	
2024	86/2024	Construction d'une installation photovoltaïque (11,38 kWc)	4, Kiemerchen L-7470 Saeul	Autorisée le: 22.11.2024 Affichage Certificat: 03.12.2024 Délai de recours: 04.03.2025
2024	87/2024	Aménagement d'un terrain et la construction de clôtures	6, Bei der Baach L-8561 Schwebach	Autorisée le: 12.12.2024 Affichage Certificat: 08.01.2025 Délai de recours: 09.04.2025
2024	89/2024	Construction d'une installation photovoltaïque (30,15 kWc)	10, Rue Principale L-7470 Saeul	Autorisée le: 16.12.2024 Affichage Certificat: 31.01.2025 Délai de recours: 02.05.2025
2024	90/2024	Aménagements extérieurs	3, Hanzenhiel L-8525 Calmus	Autorisée le: 30.12.2024 Affichage Certificat: 29.01.2025 Délai de recours: 30.04.2025

Le public peut prendre inspection à la maison communale des plans afférents appartenant à l'autorisation de construire pendant le délai durant lequel l'autorisation est susceptible de recours. Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT 2024

Les autorisations ci-dessous ont été accordées par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable et peuvent être consultées pendant trois mois aux heures d'ouverture du bureau de la population.

Date	Date d'échéance consultation	Demandeur	Sujet	Numéro Dossier	Localisation
30/10/2024	30/01/2025	Administration de la nature et des forêts - Arrondissement CENTRE-OUEST	Restauration et création d'une prairie maigre de fauche du type 6510	2024-001865	Commune de Saeul, Section A de Schwebach, parcelles n° 301/810 et n° 301/1079
21/11/2024	21/02/2025	JABEPA sàrl	Construction d'un dépôt temporaire sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Saeul	2024-001240	Commune de Saeul, Section C de Saeul, sous le numéro 1027/3244

Un recours contentieux peut être introduit devant le tribunal administratif contre les décisions mentionnées ci-dessus endéans un délai de trois (3) mois à compter de la notification des décisions par voie de requête signée d'un avocat à la cour. Dans le même délai un recours gracieux peut être adressé à l'Administration de la nature et des forêts. Dans ce cas, le délai pour introduire le recours contentieux est suspendu. Si dans les trois (3) mois à compter de l'introduction du recours gracieux une nouvelle décision intervient ou si aucune décision n'intervient, un nouveau délai de trois (3) mois pour introduire un recours contentieux devant le tribunal administratif commence à courir.

Peut être également introduite une réclamation auprès du Médiateur - Ombudsman. Cette réclamation n'interrompt ni ne suspend les délais légaux des recours gracieux et contentieux. Le médiateur ne peut modifier la décision prise, mais peut intervenir auprès de l'autorité compétente afin d'essayer de trouver un arrangement.



Budget :

Pour l'année 2025, le budget de l'administration communale de Saeul prévoit des dépenses ordinaires de 4,8 millions € et extraordinaires de 5,2 millions € ainsi que des recettes ordinaires de 5,6 millions € et extraordinaires de 1,4 millions €. Le boni ordinaire du budget 2025 s'élèvera à 780.758 €.

Trésorerie :

Au 31 décembre 2024, la caisse communale a affiché un solde total de 4,125 millions €.

Compte administratif et compte de gestion :

Les comptes de 2023, qui ont été clôturés en avril 2024, ont fait apparaître un excédent de 4,63 millions €.

Dette communale :

À la fin de l'année 2024, la dette communale s'est élevée à 1.107 € par habitant.

Recettes communales 2025 :

Les recettes ordinaires majeures de la commune sont :

- 4,50 millions € de la part de l'Etat (Fonds de dotation globale des communes)
- 197.000 € de taxes concernant l'alimentation en eau potable
- 166.748 € d'impôts communaux (impôt foncier et impôt commercial)
- 141.000 € de taxes concernant les eaux usées
- 120.200 € de taxes concernant l'enlèvement des ordures

Les recettes extraordinaires les plus importantes de la commune sont :

- 541.550 € pour la vente de terrains constructibles à Schwebach
- 434.575 € de subsides étatiques pour la transformation de l'ancienne école de Calmus en hébergements touristiques
- 227.087 € de subsides étatiques pour la construction d'un atelier communal et d'un centre d'incendie à Schwebach
- 194.800 € pour la reprise sur fonds de réserve pacte logement
- 80.000 € de taxes d'équipements collectifs

Dépenses communales 2025 :

Les investissements primordiaux de la commune sont (dépenses > 100.000€ / chiffres du budget 2025) :

- 1,40 millions € pour la transformation l'ancienne école de Calmus en hébergements touristiques
- 1,15 millions € pour le réaménagement des rues « route d'Arlon » et « rue du Cimetière » à Saeul, y inclus les réseaux divers
- 530.000 € pour l'aménagement d'un chauffage urbain à Saeul
- 200.000 € pour le réaménagement du dépôt communal à Schwebach
- 194.800 € pour l'aménagement d'infrastructures sportives et récréatives
- 165.000€ pour le préfinancement des travaux d'infrastructures dans le PAP « Am Pesch » à Schwebach

Nouveaux projets à partir de l'année 2025 :

Des nouveaux projets ont été ajoutés (chiffres du budget 2025) :

- 150.000 € pour l'étude de faisabilité concernant le nouveau terrain communal « Um Sand »
- 102.727 € pour l'étude de faisabilité de mesures contre les crues subites
- 100.000 € pour l'aménagement de protection et mesures de prévention concernant des crues subites et inondations
- 92.000 € pour les travaux d'enrobés bitumineux sur 2 chemins ruraux aux lieux-dits « rue de Mersch » et « Kiemerchen » à Saeul
- 72.000 € pour l'aménagement d'une zone 30 km/h dans la rue Principale à Calmus
- 66.000 € pour la déviation d'un réseau d'eaux pluviales dans la rue « am Sëllerlach » à Calmus
- 60.000 € pour la mise à jour de l'étude général concernant l'évacuation des eaux usées
- 60.000 € pour l'élaboration d'un cahier des charges fonctionnelles et techniques concernant une nouvelle construction « Um Sand »
- 50.000 € pour les travaux de rénovation de la chapelle à Schwebach
- 45.000 € pour l'élaboration d'un « Masterplan Saeul 2035 » pour planifier l'évolution de la commune
- 45.000 € pour l'étude de faisabilité d'un contournement de la localité de Saeul
- 40.000 € pour les travaux de mise en place d'un monitoring énergétique dans les bâtiments communaux
- 36.000 € pour l'acquisition de nouveau matériel pour le service hivernal
- 26.500 € pour les travaux de rétablissement de fossés sur la voirie rurale aux lieux-dits « Kiemerchen » à Saeul, « jonge Besch » à Schwebacherbréck et « Duerfstrooss » à Schwebach
- 20.000 € pour l'acquisition d'une voiture électrique pour les besoins de l'administration communale
- 20.000 € pour la restauration des croix de chemins installés le long des routes
- 8.000 € pour la construction d'une tour de la biodiversité dans le cadre du pacte nature

Sanéierung vun der Areler Strooss

D'Wärmenetz gouf bis bei d'Gebaier fäerdeg geluecht, sou datt och dës elo prett si fir un déi nei Heizzentral kënne ugeschloss ze ginn, déi deemnächst wäert ausgeschriwwen ginn.

Den neien Trottoir virun der Sëller Stuff grad esou wéi den Deel vum Trottoir op der Hauptstrooss laanscht d'Kierch goufe fäerdeg geluecht.

Dës Weideren huet d'Firma Jabepka och den éischten Tapis vun der Strooss scho fäerdeg gemaach an och de liicht erhéichte Plateau, wou eng Vitesse-Limitatioun vun 30 km/h virgesinn ass, wäert ugefaang ginn.

An enger zweeter Phase geet de Chantier weider bis op d'Héischte vun der Kräizung, wou d'Areler Strooss op d'Strooss « Um Buer » trëfft.

An den nächsten zwou Phase vum Projet wäerten se bis bei den Duerfausgang weider fieren. Ab elo gëtt de Chantier an der Areler Strooss ee Stéck manner komplizéiert, vu datt d'Verleeën vum Wärmenetz relativ opwänneg war, dës awer elo fäerdeg gestallt ass.

(K.M.)

Chantier près du lavoir à l'entrée de Saeul

Les bâtiments ont été directement branchés au réseau de chaleur, de sorte qu'ils sont prêts à être raccordés à la nouvelle centrale de chauffage, qui va être soumise à un appel d'offres sous peu.

Le nouveau trottoir devant la « Sëller Stuff » ainsi que la partie du trottoir de la rue principale devant l'église ont été achevés.

Par ailleurs, l'entreprise Jabepka a finalisé le premier tapis de la route et le léger plateau surélevé, où une limitation de vitesse à 30 km/h est prévue, est également en cours de réalisation.

Dans une deuxième phase, le chantier se poursuivra jusqu'à la hauteur du croisement où la route d'Arlon se raccorde à la route « Um Buer ».

Pendant les deux prochaines phases du projet, ils poursuivront le chantier vers la sortie du village.

Dorénavant, le chantier de la route d'Arlon sera nettement moins compliqué, car la pose du réseau de chaleur a été très complexe, et celle-ci est à présent achevée.

(K.M.)



Vakzenhaus zu Kaalmes

D'Isolatiounsarbechte vum Daach vum Vakzenhaus zu Kaalmes sinn ofgeschloss ginn andeems dëse mat Isolatioun ausgeblöse gouf.

Och d'Plättercher an de Parquet si souwäit iwwerall fäerdeg geluecht ginn an den Dréchebau ass och komplett ofgeschloss.

Insgesamt ass de Chantier sou lues an der Endphase: D'Tapét gëtt bannen nach iwwerall ubruecht an d'Endbewërf ausgefuert.

Ronderëm d'Vakzenhaus gouf ee Gerüst opgeriicht fir d'Fassad an deenen nächste Méint fäerdeg ze stellen. Och d'Heizung an d'Sanitäreanlage sinn amgaange fäerdeg gestallt ze ginn.

Um Rez-de-Chaussée ass een antike Plaffong restauréiert gi fir de Charme vun der aler Bausubstanz ze erhalen.

(K.M.)

Gîte touristique à Calmus

Les travaux d'isolation du toit du gîte touristique à Calmus ont été réalisés en le remplissant d'isolant.

Le carrelage et le parquet ont été posés partout et la construction à sec a été entièrement terminée.

Entre-temps, le chantier est entré dans sa phase finale : la tapisserie est apposée partout à l'intérieur et l'enduit de finition a été exécuté.

Un échafaudage a été installé autour du gîte afin que la façade puisse être réalisée dans les prochains mois.

Le chauffage et les installations sanitaires sont également en cours d'achèvement.

Au rez-de-chaussée, un plafond antique a été restauré afin de pouvoir conserver le charme de la structure du bâtiment.

(K.M.)



Aussergewöhnlechen Ënnerdaach zu Kaalmes

Zu Kaalmes hannert dem Vakanzenhaus soll een sou genannten « Wikkelhause » opgeriicht gi.

Wat genee ass ee « Wikkelhause » ?

Ee « Wikkelhause » besteet aus eenzelen 1,2 Meter déiwe Segmenter, déi ganz einfach unenee gekoppelt an awer genau sou einfach och nees entkoppelt kënnen ginn. Duerch seng Modularbauweis ass dëst Haus immens flexibel.

60 % vum Haus bestinn aus Holz an et gëtt nëmmen erneierbar Material benotzt. Fir d'Dämmung gëtt Léngent (Flachs), eent vun den eelsten an nohaltegste Fasere, benotzt. Sou gëtt d'Schall- an awer och d'Wärmedämmung am Haus garantéiert. All Segment weit just 600 kg, dat erlaabt, datt d'Haus ouni Fundament kann opgestallt ginn a just a sengem Gestell verankert gëtt.

Den Opbau kann an engem Dag fäerdeg gestallt ginn.

Logement insolite à Calmus

Derrière le gîte touristique à Calmus, la construction d'une maison dite « Wikkelhause » est prévue.

Qu'est-ce qu'une « wikkelhause » ?

Une « Wikkelhause » se compose de segments individuels de 1,2 mètre de profondeur, qui peuvent être facilement assemblés et désassemblés. Sa construction modulaire permet à ce logement d'être très flexible.

60 % de la maison est composée de bois et seul des matériaux durables sont utilisés. Le lin, l'une des fibres les plus anciennes et les plus durables, a été utilisé comme isolant. Ceci permet de garantir l'isolation acoustique et thermique de la maison. Chaque segment ne pèse que 600 kg, ce qui permet d'ériger la maison sans fondations et de l'ancrer uniquement dans son support.

Le montage peut être réalisé en une journée.



Wéi gesäit et am « Wikkellhouse » aus ?

Een eenzelt Segment huet eng Längt vu 4,6 Meter, eng Breet vun 3,5 Meter an eng Déift vun 1,2 Meter. Sou huet ee pro Segment eng Fläch vu 5 m². Am Haus selwer gëtt et een Agangsberäich, een lessberäich, eng kleng Basiskiche, ee Buedzëmmer an ee Schlofberäich.

Ufank Abrëll soll d'Haus mat engem Gestell geliwwert an opgeriicht ginn. Dëst bedeit, datt et keen direkten Impakt op de Buedem gëtt.

Dëst ass haaptsächlech dofir geduecht, fir bis zu zwee duerchreesende Vëlo-Touristen eng Méiglechkeet ze ginn, och méi spéit am Dag een Ënnerdaach ze fannen ier se sech de Moien drop op de weidere Wee maachen. Sou ginn d'Gäschter vum primären touristesche Vakanzhaus net gestéiert, wa Leit solle méi spéit ukommen.

Et ass eigentlech ze gesi wéi een zousätzlecht Vakanzhaus.
(K.M.)

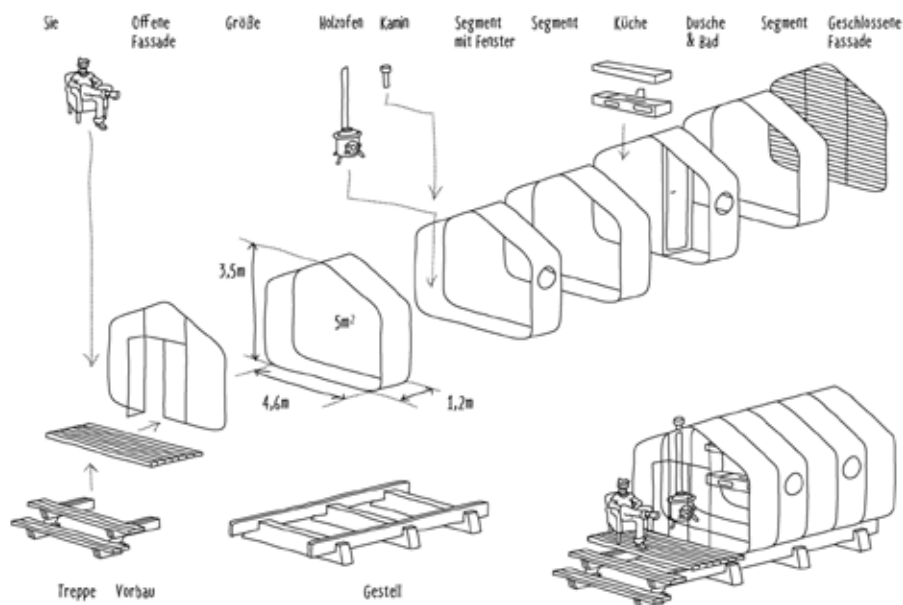
Comment se présente la « Wikkellhouse » ?

Un seul segment a une longueur de 4,6 mètres, une largeur de 3,5 mètres et une profondeur de 1,2 mètre. La surface de chaque segment est donc de 5 m².

La maison comprend une partie entrée, un coin repas, une petite cuisine de base, une salle de bain et une section chambre. Par conséquent, le sol ne sera pas directement impacté.

Ce logement est principalement destiné à accueillir jusqu'à deux touristes qui souhaitent se reposer après une randonnée à vélo. Ils peuvent alors trouver un logement en fin de journée avant de repartir le lendemain, sans déranger les visiteurs du gîte touristique.

Ce logement être considéré comme gîte touristique supplémentaire.
(K.M.)





Statistiques relatives à la collecte porte-à-porte des déchets ménagers, des bulles pour verre creux et des textiles sous la responsabilité du SIDE C

Saeul

	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Nombre d'habitants au 31 décembre	844	857	874	958	983	980

Collecte porte-à-porte déchets ménagers résiduels (poubelle grise)

	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Quantité collectée (tonnes)	192,77	118,01	129,19	122,08	132,94	104,77
Nombre poubelles 60L	83	79	92	92	95	97
Nombre poubelles 80L	54	56	65	64	65	68
Nombre poubelles 120L	86	83	91	95	92	97
Nombre poubelles 180L		39	50	49	50	53
Nombre poubelles 240L	50	46	51	52	52	50
Nombre poubelles 360L	19	15	18	16	17	18
Volume total à disposition par vidange (l)	38 460	42 640	49 360	49 100	49 540	50 920
Volume moyen par habitant et par vidange (l)	45,57	49,75	56,48	51,25	50,40	51,96

Collecte porte-à-porte biodéchets (poubelle brune)

	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Quantité collectée (tonnes)		72,34	48,78	56,14	52,68	51,47
Nombre poubelles 60L		154	177	186	184	196
Nombre poubelles 120L		27	31	30	35	36
Nombre poubelles 240L		6	7	6	4	4
Volume total à disposition par vidange (l)		13 920	16 020	16 200	16 200	17 040
Volume moyen par habitant et par vidange (l)		16,24	18,33	16,91	16,48	17,39



Collecte porte-à-porte verre creux (poubelle verte)

	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Quantité collectée (tonnes)		6,94	26,82	26,82	21,21	-
Nombre poubelles 120L		213	240	250	249	263
Volume total à disposition par vidange (l)		25 560	28 800	30 000	29 880	31 560
Volume moyen par habitant et par vidange (l)		29,82	32,95	31,32	30,40	32,20

Collecte porte-à-porte papiers/cartons (poubelle bleue)

	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Quantité collectée (tonnes)	29,88	26,68	51,64	43,88	28,56	-
Nombre poubelles 120L	155	175	175	175	175	175
Nombre poubelles 240L	190	200	200	200	210	220
Volume total à disposition par vidange (l)	64 200	69 000	69 000	69 000	71 400	73 800
Volume moyen par habitant et par vidange (l)	76,07	80,51	78,95	72,03	72,63	75,31

Collecte porte-à-porte déchets encombrants

	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Quantité collectée (tonnes)	1,37	1,18	1,06	2,27	1,37	0,93

Bulles (verre creux)

	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Quantité collectée (tonnes)	25,63	-	-	-	-	-

Textiles

	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Quantité collectée (tonnes)	5,44	3,72	-	-	-	-



Section Kanton Réiden

Frühblüher, wichtige erste Nahrungsquellen für unsere Insekten.



Das kleine Schneeglöckchen, **Galanthus nivalis**, ist ein Zwiebelgewächs aus der Familie der Amaryllisgewächse. Ursprünglich heimisch in Südosteuropa und dem Kaukasus, kommt es in Mittel- und Westeuropa verwildert in Mischwäldern vor, ist jedoch sehr selten.

Im Garten liebt es einen halbschattigen Standort unter Bäumen und Sträuchern. Der Boden sollte nährstoffreich, kalkhaltig und nicht zu trocken sein, da die Zwiebeln sonst zu sehr austrocknen. Vermehren lässt sich das Schneeglöckchen am Einfachsten durch Teilen „in the green,“ wie die Schneeglöckchen begeisterten Engländer sagen, der Horste nach der Blüte. Wenn man im Herbst Schneeglöckchenzwiebeln pflanzen will, muss man auf gute feste Qualität der Zwiebeln achten und die Zwiebel so schnell wie möglich auspflanzen, da sie schnell austrocknen. Die Pflanze ist ausdauernd, nach der Samenbildung verschwindet die Pflanze wieder unter die Erde. Die Samen werden von Ameisen verbreitet und so finden sich nach wenigen Jahren weitere Horste in ihrem Garten.

Blütezeit: Februar bis März, Blüte: grünlich- weiß Höhe : 10-20 cm Nektar ** Pollen **

Es gibt viele Zuchtformen vom Schneeglöckchen, die unter Sammlern sehr begehrt sind, darunter viele gefüllte Sorten, die aber für die Insekten wertlos sind.



Kombinieren lassen sich die Schneeglöckchen im Garten mit weiteren Frühblühern, wie dem nicht heimischen kleinen Winterling **Eranthis hyemalis** N** P*** oder dem ebenfalls nicht heimischen Frühlingskrokus **Crocus vernus**. N*** P** Beide Sorten sind aber lebenswichtige Nektar- und Pollenquellen für frühe Hummelköniginnen, sowie Wildbienen wie die gehörnte Mauerbiene. Weitere Kombinationsmöglichkeiten für ein gut gefülltes

Insektenbuffet sind :

Schwarze Nieswurz **Helleborus niger** (Christrose) N ** P***

Stinkende Nieswurz **Helleborus foetidus** (Alle Teile dieser Wildblume sind giftig) N*** P***

Märzenbecher **Leucojum vernum**. N** P** (ist giftig und zwar in allen Pflanzenteilen)



Einer Legende nach erschuf Gott, schon ermüdet von seiner Schöpfung, den Schnee ohne ihm eine Farbe zu geben. Enttäuscht ging der Schnee zu den farbigen Blumen um sich ein bisschen Farbe von ihnen zu erbitten, er wurde jedoch abgewiesen. Nur das Schneeglöckchen gab ihm von seinem Weiß ab, und darf nun als einzige Blume im Schnee blühen. Und so erhielt es im Volksmund den Namen Marienglöckchen.

Text und Bilder : Brigitte Barthelmy Layout : Romain Kleer.



Section Kanton Réiden

Der Naturgarten, ein Paradies für unsere Insekten.

Ein neues Jahr voller Möglichkeiten hat begonnen. In schwierigen Zeiten, die von internationalen Krisen und den Folgen des Klimawandels bestimmt sind, träumen viele von uns von einem ruhigeren, achtsameren Leben im Einklang mit der Natur. Wo könnten wir besser für unser seelisches Wohlbefinden sorgen, als in unserem Garten. Der eigene Garten bietet uns die Möglichkeit ein Stück Land, und mag es noch so klein sein, nach unseren eigenen Vorstellungen und Wünschen zu gestalten und wenn wir konsequent auf den Einsatz von Pestiziden und anorganischem Dünger verzichten, kann unser Garten zu einem wertvollen Lebensraum für Insekten und andere Lebewesen werden. Denn die Insekten brauchen dringend unsere Unterstützung.



Kaisermantel

In den letzten 30 Jahren haben sich die Insektenpopulationen durch massiven Verlust an geeigneten Lebensräumen durch die Zersiedlung der Landschaft und die Industrialisierung der Landwirtschaft um 75% verringert. Dies hat nicht nur Nachteile für die Bestäubung unserer Obstbäume und Gemüsepflanzen, sondern ebenfalls bedrohliche Auswirkungen auf unsere Singvögel, Igel, Fledermäuse und Amphibien, da ihr Nahrungsangebot an Insekten drastisch zurückgeht.



Blaukissen

Wie können wir dieser Entwicklung entgegenwirken?

In unseren eigenen Gärten und sogar auf unseren Balkonen können wir das Nahrungsangebot für Vögel und Insekten verbessern, indem wir vermehrt für geeignete Nektar- und Raupenfutterpflanzen sorgen, den Tieren Lebensraum bieten, z.B. mit dem Anlegen von kleinen Teichen, Sandarien, Totholzhecken, Steinhäufen, und indem wir endlich mit der Gewohnheit aufhören unsere Gärten im Herbst aufzuräumen. Es genügt vollkommen die Wege von Laub zu befreien. Das anfallende Laub ist eine zu wertvolle Ressource um in der grünen Tonne zu verschwinden. Indem wir das Laub auf den Beeten verteilen, bleibt die Erde unter der Laubdecke länger frostfrei, die Insekten finden unter dem Laub Schutz und die Vögel finden genügend natürliches Futter: Regenwürmer und andere kleine Lebewesen verwandeln das Laub in wertvollen Hummus, der wiederum unsere Beete mit Nährstoffen versorgt. Verblühte Stauden und Gräser dienen mit ihren Hohlräumen im Stängel unzähligen Wildbienenlarven zur Überwinterung und die Samenstände unseren Singvögeln als Nahrung. Sie sollten deshalb erst im Frühjahr vor dem neuen Austrieb geschnitten werden.



Katzenminze

Um viele Insekten und andere Lebewesen in unserem Garten zu fördern, brauchen wir ein gutes breit gefächertes Nahrungsangebot über viele Monate, und dies können wir mit geeigneten Sträuchern, Kulturstauden, aber besonders mit einheimischen Wildblumen gewährleisten. Welche Wildblumen sich besonders für den Anbau im Garten oder auf dem Balkon eignen und welche Wildbienen oder Schmetterlinge davon profitieren, werde ich ihnen in den nächsten Monaten auf unserer Facebookseite von Natur&ëmwelt Kanton Reiden vorstellen, sowie weitere Tipps zum Anlegen eines Sandariums für Wildbienen oder eines Miniteiches im Weinfass.

Lassen Sie uns gemeinsam für den Erhalt der Artenvielfalt in unseren Gärten kämpfen, damit auch die kommenden Generationen die Schönheit von Schmetterlingen, Libellen usw. erleben können.

Text : Brigitte Barthelmy Fotoen a Layout : Brigitte Barthelmy a Romain Kleer.

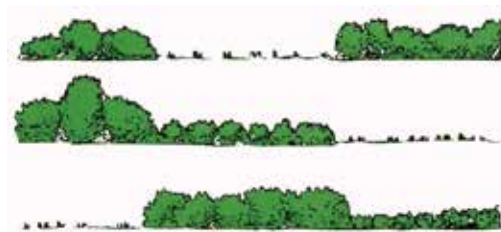
La taille des haies

Pourquoi les haies sont-elles importantes ?

Une haie peut comporter jusqu'à 25 espèces d'arbustes et d'arbres. Bien plus d'animaux encore y trouvent une source de nourriture et un abri. Dans les pâturages, elles protègent le bétail de la pluie ou du soleil pesant. Dans les pentes, les haies empêchent l'érosion et, sur les sites exposés, elles offrent une protection efficace contre le vent et le froid. Elles jouent également un rôle important pour l'humain et fournir du bois tandis que les fleurs et baies peuvent être utilisées comme remède ou en cuisine pour la confiture, par exemple.

Maintien grâce à l'entretien

Les haies qui ne sont pas taillées évoluent inexorablement vers la forêt, perdent en densité et en biodiversité et finissent par ne plus pouvoir remplir leurs multiples fonctions. SICONA s'occupe de la taille des haies d'octobre à fin février.



Les haies sont taillées par intervalles en alternance pour qu'elles puissent se régénérer.

Mise sur souche et coupe latérale

La mise sur souche (« mettre sur pied ») est la forme la plus écologique d'entretien des haies. Tous les 20 ans environ, des tronçons de haies sont coupés au ras des racines afin de rajeunir les haies trop âgées. Grâce à cette taille radicale, les haies forment rapidement des pousses à partir des racines qui se referment dans deux ou trois ans pour se transformer en une couche arbustive dense.

Les machines modernes permettent la coupe latérale à l'aide d'un taille-haie. La coupe doit être propre et lisse. Seules les jeunes branches sont coupées sur les côtés et les pointes.



Photos (d.g.à d.) La haie est mise sur souche à l'aide d'une pince spécialement conçue à cet effet .- La taille-haie est montée sur le tracteur avec une extension maniable. Selon le type de machine, la haie est coupée, broyée ou débroussaillée .- L'herbe coupée peut être utilisée comme paillage ou valorisée à des fins énergétiques.

Plans d'entretien des haies

SICONA a élaboré des cadastres de haies pour la plupart de ses communes membres, sur lesquels se basent les plans d'entretien annuels. Chaque haie y est répertoriée avec son étendue, sa composition en espèces et son état. Un plan d'entretien définit les mesures de taille annuelles pour chaque haie.



Plus d'info avec le code qr ou sur [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA se compose de 43 communes membres qui se situent dans les régions du centre et du sud-ouest du pays. L'objectif du syndicat consiste à préserver la biodiversité locale et les habitats naturels. L'entretien et la renaturation de sites de protection sont au cœur du travail.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

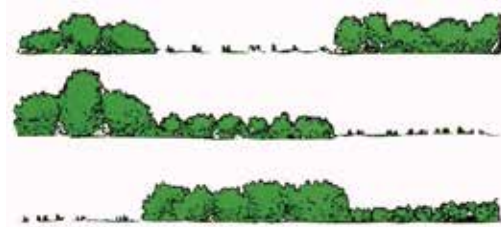
Der Heckenschnitt

Warum sind Hecken wichtig?

Eine alte Hecke kann aus bis zu 25 Strauch- und Baumarten bestehen. Noch weit mehr Tiere finden hier eine Nahrungsquelle und Deckung. In der Landwirtschaft schützen Hecken das Vieh vor Regen und vor allzu starker Sonne. An Hängen verhindern Hecken Erosion und an exponierten Standorten bieten Hecken zudem einen wirksamen Wind- und Kälteschutz. Auch für den Menschen sind sie von Nutzen, als Lieferant von Holz und Rohmaterial für alle möglichen Haushaltsutensilien oder zur Verarbeitung von Blüten und Beeren für die Hausapotheke oder die Speisekammer.

Erhalt dank Heckenpflege

Hecken, die nicht zurückgeschnitten werden, entwickeln sich unaufhaltsam in Richtung Wald, verlieren an Dichte und Artenvielfalt und können schließlich ihre vielfältigen Funktionen nicht mehr erfüllen. Von Oktober bis Ende Februar kümmert sich SICONA um die Heckenpflege.



Hecken werden abwechselnd in Abschnitten geschnitten, damit sie sich regenerieren können.

Stockhieb und Seitenschnitt

Der Stockhieb („auf den Stock setzen“) ist die ökologischste Form der Heckenpflege. In einem etwa 20-jährigen Rhythmus werden Heckenabschnitte wurzelnah abgeschnitten um somit überalterte Hecken zu verjüngen. Durch diesen radikalen Rückschnitt, bilden Hecken aus den Wurzeln schnell neuen, gesunden Wuchs, der sich innerhalb von zwei bis drei Jahren wieder zu einer dichten Strauchschicht schließt

Moderne Maschinen erlauben den seitlichen, sauberen und glatten Schnitt mit einer Heckenschere. Dabei werden nur die jungen Äste seitlich und oben geschnitten.



Fotos (v.l.n.r.) Mit einer speziell dafür vorgesehenen Zange wird die Hecke am Stock sauber abgeschnitten. - Der Schneidkopf wird als Arm am Traktor angebracht. Je Aufsatz wird geschnitten, gehäckselt oder geräumt. - Das Schnittgut kann als Mulchmaterial eingesetzt oder thermisch verwertet werden.

Heckenpflegepläne

SICONA hat für die Mitgliedsgemeinden einen Heckenkataster ausgearbeitet, wo jede Hecke mit Ausdehnung, Artenzusammensetzung und Zustand erfasst ist. Ein Pflegeplan definiert die jährlichen Schnittmaßnahmen für jede einzelne Hecke.



Weitere Informationen über den QR Code oder auf [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu



Cabaret « Mämmories » | 9. November 2024

De Cabaret « Mämmories », geschriwwen an ënnert der Regie vum Jemp Schuster mat musikalescher Begleedung vum Claire Parsons, gouf den 9. November 2024 zu Sëll am Festsall vum Michèle Turpel virgedroen.

An dësem Stéck verkierpert d'Michèle eng Diva, déi vun hiren Erlebnisser op de grouse Bühnen uechtert d'Weltgeschichte erzielt. Si bléckt op eng erfollegräich mee och eng turbulent Carrière zeréck.

Si léisst hiert d'Liewen, am Stil vum magesche Realismus, nach eng Kéier Revue passéieren an denkt iwwert hier Erlebnisser no. Fiktioun a Realitéit gi matenee vermëscht an de Spectateur ka béides net méi vuneneen ënnerscheeden.

D'Michèle konnt d'Leit mat hire Geschichten aus Hamburg, New York, London, Berlin a Las Vegas matrappen an huet fir eng super Stëmmung gesuergt.

Laache war garantéiert an no dem Stéck konnten d'Leit bei engem Pättchen op d'Michèle a seng Performance ustoussen a mat him perséinlech schwätzen.

(Text: K.M. | Fotoen: M.S.)

Cabaret « Mämmories » | 9 novembre 2024

Le cabaret « Mämmories », écrit et mis en scène par Jemp Schuster avec le soutien musical de Claire Parsons, a été interprété par Michèle Turpel le 9 novembre 2024 à la salle des fêtes de Saeul.

Michèle interprète une diva qui raconte ses aventures sur les grandes scènes du monde. Elle revient sur une carrière réussie, mais aussi tumultueuse.

Elle revoie encore une fois sa vie dans le style du réalisme magique et pense à ce qu'elle a vécu. Fiction et réalité se mêlent et le spectateur en arrive à ne plus pouvoir faire la différence entre les deux.

Michèle a captivé le public avec ses anecdotes de Hambourg, New York, Londres, Berlin et Las Vegas et a créé une très bonne ambiance.

Des rires garantis ! Après la performance, les spectateurs en profitaient pour boire un coup en l'honneur de Michèle tout en échangeant quelques mots avec elle.

(Texte: K.M. | Photos: M.S.)

Dag vum Bam | 16. November 2024

Och den Dag vum Bam 2024 ass dëst Joer an der klenger Gemeng Sëll gefeiert ginn.

Zesumme mat de Gemengevertrieeder, dem Fieschter Thierry Hollerich mat sengem Team, dem Technischen Service an deene kleng Kanner mat hiren Elteren, ass an der Wiss „Am Dall“ zu Sëll ee Sorbus- Bam (Mehlbeere) geplanz ginn.

Zugläch ass och e Mirabelle- Bam fir de Félix Peters, als 1000. Awunner an der Gemeng Sëll gesat ginn.

Ugangs huet de Buergermeeschter Gérard Zoller no sengen Wellkommgréiss a Wieder vu Merci op de Sënn an Zweck vun dëser naturverbonnener Planzaktioun higewisen, bei dem dës Beem deene kleng Sëller, déi am Laf vum Joer 2023 – 2024 op d'Welt komm si, geduecht ass. Sou si Si och bei dëser Geleeënheet als nei Matbierger begréisst ginn.

An dem Kontext ass och eng Plackett aus Holz mat den Nimm vun all Neigebuerenen an och eng Plackett vum 1000. Awunner als Erënnerung bei déi jeeweileg Beem gesat ginn.

Als Ofschloss vun dëser Planzaktioun huet d'Gemengeverwaltung Sëll op e Patt mat engem gudde Maufel an de Festsall zu Sëll invitéiert, wou och all Elteren e Feierner an e Bong als Merci an Empfang konnten huelen, fir sech e Bam no hirer Wiel kënnen unzeschaffen.

Jiddereen, deen um Dag vum Bam war, krut dëst Joer och symbolesch eng Eechel vun eiser Aler Eech am Duerfagang zu Sëll.

(CR)

(Foto: Charles Reiser)

Journée de l'arbre | 16 novembre 2024

La Journée de l'arbre 2024 a également été célébrée ici à Saeul.

Avec les représentants de la commune, le garde-forestier Thierry Hollerich et son équipe, le service technique ainsi que les petits enfants et leurs parents, un arbre Sorbus (alisier torminal) a été planté dans le pré « am Gaart » à Saeul.

Un mirabellier a par ailleurs été planté à la même occasion en l'honneur de Felix Peters, millième résident de Saeul.

Après avoir souhaité la bienvenue et remercié les participants, le bourgmestre Gérard Zoller a rappelé le sens et le but de cette action de plantation en faveur de la nature, qui a été organisée en collaboration avec la section locale « Gaart an Heem ».

Cet arbre est dédié aux petits citoyens de Saeul qui sont nés au cours de l'année 2023-2024 afin qu'ils puissent être accueillis comme de nouveaux citoyens.

Dans ce contexte, une plaque en bois avec les noms de tous les nouveau-nés ainsi qu'une plaque pour le millième résident ont été installées en leur mémoire.

À la fin de cette action de plantation, l'administration communale de Saeul a invité les participants à boire une coupe de champagne et à manger un petit morceau dans la salle des fêtes, où tous les parents ont reçu un bon de remerciement pour l'achat d'un arbre de leur choix.

Tous ceux qui ont participé à l'événement ont également reçu symboliquement un gland du vieux chêne à l'entrée du village de Saeul.

Traduction: K.M.
Photos: Charles Reiser



Virstellung vum neien Regionalmagazine "De Kanton Réiden" | 21. November 2024

En Donneschden, den 21. November 2024 gouf zu Réiden am Hall Polyvalent den neie Regionalmagazine "De Kanton Réiden" virgestallt.

Dëse Magazine, dee 4x am Joer an all Boîte vum Kanton verdeelt gëtt, bericht iwwer d'Liewen am Kanton, iwwer Projeteë vun de Gemengen an dem Syndikat, vun de Betriber & Veräiner souwéi iwwer d'Veanstaltungen am Kanton.

De Magazine soll hëllef d'Kommunikatioun am Kanton Réiden ze verbesseren.

Ergänzt gëtt dëse vun enger Newsletter, déi all Mount erschénkt an engem Internetsite.

De Magazine ass op Franséisch a Lëtzebuergesch, fir op d'Besoinen vun der Gesellschaft anzugehen.

"De Kanton Réiden" Magazine wëll mat senge verschiddene Rubricen d'Bierger, d'Institutiounen, d'Betriber an d'Veräiner méi no unenee bréngen. Interviews mat Perséinlechkeeten, Reportagen iwwer innovativ Projeten, News iwwer Wirtschaft a sozial Aspekter, mä och en Agenda mat den Events aus dem Kanton sinn dobäi fir d'Villsäitegkeet vum Kanton ze weisen.

Andeems dir dëse QR-Code scannt, kënnt dir déi éischt Ausgab vum neie Regionalmagazine liesen:



Text: Syndicat Intercommunal Kanton Réiden
Foto: Charles Reiser

Lancement de notre nouveau magazine régional bilingue "De Kanton Réiden" | 21 novembre 2024

Le jeudi 21 novembre 2024, le nouveau magazine régional "De Kanton Réiden" a été présenté dans la salle polyvalente de Redange.

Ce magazine, distribué 4 fois par an dans toutes les boîtes du Canton, couvre la vie dans le canton, les projets des communes et du syndicat, des entreprises et des associations, ainsi que les événements dans le canton.

Ce magazine a pour objectif de contribuer à améliorer la communication dans le canton de Redange. Il sera complété par une newsletter mensuelle ainsi qu'un site internet.

Le magazine est publié en français et en luxembourgeois afin de répondre aux besoins de nos habitants.

Avec ses différentes rubriques, "De Kanton Réiden" vise à rapprocher les citoyens, les associations locales et les clubs. Des interviews de personnalités, des reportages sur des projets innovants, des présentations d'entreprises et d'associations, ainsi qu'un agenda des événements du canton sont autant d'éléments qui mettent en valeur la diversité du canton.

Veuillez trouver la première édition du nouveau magazine régional en scannant le Code QR:

Texte: Syndicat Intercommunal Kanton Réiden
Photo: Charles Reiser



85. Gebuertsdag vun der Madamm VICTOR Albertine | 04. Dezember 2024

Di flott Traditioun, fir hir Matbierger am héijen Alter aus der Gemeng Sëll zu hirem Gebuertsdag ze gratuléieren ass viru kuerzem och nees weidergefouert ginn.

Dës Kéier war et fir de Buergermeeschter Gérard Zoller mat senge Lait aus dem Schaffen- a Gemengerot eng besonnesch Eier, fir dem Albertine Victor vu Sëll op den Dag genau mat schéine Blummen an enger gutt gefëllter Corbeille, déi allerbescht Gléckwësch zum 85. Gebuertsdag ze iwwerbréngen. A Senger Ried huet de Buergermeeschter a kuerze Wieder d'Liewe vum Albertine erzielt.

D'Jubilarin huet de 4. Dezember 1939 zu Ettelbréck d'Licht vun der Welt erbléckt. Si war dat eenzegt Meedche vum Nicolas Victor vu Sëll an dem Lisa Glesener vu Folscht.

Opgewuess zu Sëll während dem Krich, a mat villen Erënnerunge vun den no- Krichs Joren, ka Si sech haut nach gutt erënneren, wéi d'amerikanesch Zaldoten de Knätschgummi verdeelt hunn. Am Krich ass d'Famill mam Päerdswon an de Süde geflücht.

1962, no der Hochzäit mam Alphonse Mouschang, ass d'Albertine op Lannen geplënnert. Am Joer 1964 koum de Carlo op d'Welt. Haut ass d'Jubilarin och ganz stolz op hir zwee Enkelkanner.

Ufanks den 80e Joren ass d'Famill op Dikrich geplënnert. Do huet d'Albertine esou eng Aart « Bed and Breakfast » bedriwwen a vill Touriste bekäschtegt. Mee d'Léift fir Sëll war méi staark, ufanks den 1990 Joren ass d'Famill nees op Sëll geplënnert. No an no, ëm 1996/1997, sinn déi al Ställ dann och als Appartementshaiser ëmgebaut gi.

Als groussen Déierefrënd, huet d'Albertine Päerd gehalen an och di Sëller Kaze si reegelméisseg bei hat op Besuch komm.

Haut fillt d'Jubilarin sech och nach bei gudder Gesondheet an huet och villmools Merci gesot fir de léiwe Besuch vun der Gemeng. Zesumme mat der Famill ass d'Glas erhuewe ginn, an op de 85. Gebuertsdag geprost ginn.

(CR)
(Foto: Charles Reiser)

85e anniversaire de Madame VICTOR Albertine | 04 décembre 2024

Par tradition, le Conseil échevinal et communal rend visite aux résidents de Saeul à partir de leur 85e anniversaire avec un intervalle de 5 ans, afin de partager une coupe en leur honneur.

Le 4 décembre 2024, le bourgmestre Gérard Zoller, accompagné du conseil échevinal et communal, a rendu visite à Madame Victor Albertine, qui fêtait son 85ème anniversaire le même jour.

Née le 4 décembre 1939, Mme Victor était la fille unique des époux Victor Nicolas et Glaesener Lisa de Folschette.

Au début de la Seconde Guerre mondiale, elle a grandi à Saeul et se souvient encore parfaitement du moment où les soldats américains ont distribué du chewing-gum. En pleine guerre, la famille s'est finalement enfuie vers le sud en calèche.

En 1962, elle a épousé Mouschang Alphonse et s'est installée à Lannen. Son fils Carlo Mouschang est née en 1964 et à présent, elle est l'heureuse grand-mère de deux petits-enfants. Au début des années 80, la famille s'est installée à Diekirch, où Albertine gérait une sorte de « bed and breakfast » pour les touristes.

Sa passion pour Saeul était si forte au début des années 90 que sa famille a décidé de revenir s'y installer. Albertine gardait des chevaux et s'occupait des chats du village de Saeul.

Elle est toujours en bonne santé et toute la famille, ainsi que le conseil communal et échevinal, ont levé leur verre pour féliciter Albertine.

Traduction : K.M.
Photo: Charles Reiser



Kleeschen zu Saeul | 5. Dezember 2024

De 5. Dezember 2024, ass de Kleesche bei d'Kanner vun der d'Sëller Schoul komm. All Kand konnt eenzel bei de Kleeschen seng gutt gefüllten Tische mat Schneekegkeete siche goen. D'Kanner waren doriwwer richtig frou. Fir dem Kleeschen eng grouss Freed ze maachen huet all Cycle e schéint Lidd astudéiert an dëst mat grousssem Enthusiasmus virgiedroen.

Text: K.M.

Saint Nicolas à Saeul | 5 décembre 2024

Le 5 décembre 2024, Saint Nicolas a rendu visite aux élèves de l'école de Saeul. Chaque enfant a pu à se présenter devant le Saint Nicolas pour recevoir son sachet bien rempli de gourmandises. Ce fut une grande joie pour les enfants. Pour faire plaisir à Saint Nicolas, chaque cycle avait appris une belle chanson et l'a interprétée avec grand enthousiasme ce jour-là..

Texte: K.M.



Sëller Chrëschtmaart | 13. a 14. Dezember 2024

E Freiden, den 13. Dezember 2024 huet déi drëtt Editioun vum Sëller Chrëschtmaart mat enger Ried vum Buergermeeschter Gérard offiziell um 18h00 gestart.

Organiséiert vun de Sëller Veräiner an Zesummenaarbecht mat der Gemeindeverwaltung vu Sëll, konnten d'Visiteuren sech un den ënnerschiddleche Stänn erfreeën.

Vu Kürbiszopp an Ierzebulli iwwer Gegrills a bis hin zu Kniddele war fir all Goût eppes dobäi. Och fir den Dessert war mat Paangecher an Eisekuche gesuergt.

Mat engem waarme Schocki oder Glühwäin hunn d'Leit sech ronderëm d'lewe versammelt an a gemittlecher Ronn zesumme geschwat.

Nieft de sëllegen Iessstänn, konnt een och artisanal Produiten aus der Regioun kafen, esou wéi och flott Bastelwierker vun de Kanner aus der Maison Relais.

D'Schmatten an d'Leekëpperten hunn op hirem Stand hir Wierker presentéiert a virgewise, wéi Si d'Eise verschaffen.

De Ritterveräin « Lucilinburhuc » huet mat de Kanner e Wikinger Workshop gemaach, bei deem se d'Geschicht konnten erliewen.

Och musikalesch gouf eppes gebuet: Samsdes hunn déi jonk Musikanten a verschidden Ensembles vun der Sëller Musek ee Concert an der Sëller Kierch gehal an och d'Sëller Schoukanner hunn ënnert der Leedung vun der Schoul Owes nach eng Rei Lidder gesong.

Text: K.M.
Fotografie: M.S.

Marché de Noël à Saeul | 13 et 14 décembre 2024

Le vendredi 13 décembre 2024, la troisième édition du marché de Noël de Saeul a été officiellement introduite par un discours du bourgmestre à 18h00.

Organisé par les associations de Saeul en collaboration avec l'administration communale de Saeul, les visiteurs ont pu profiter des différents stands.

Du potage à potiron et aux pois en passant par les grillades et les quenelles, il ne manquait rien pour satisfaire tous les goûts.

Les visiteurs se sont rassemblés autour des poêles à bois en dégustant du chocolat chaud et du vin chaud, permettant ainsi une conversation agréable.

Parmi tous les stands de restauration, il était également possible d'acheter des produits artisanaux de la région, mais aussi des créations artisanales réalisées par les enfants de la Maison Relais.

Les forgerons et les travailleurs de l'Ardoise ont exposé leurs œuvres et ont démontré comment l'ardoise et le fer étaient travaillés.

L'association « Lucilinburhuc » a organisé un atelier avec les enfants pour leur faire vivre l'histoire.

Le programme musical était également bien fourni : Le samedi après-midi, les jeunes musiciens et différents ensembles de la musique de Saeul ont tenu un concert dans l'église de Saeul. Le soir, les enfants de l'école ont présenté quelques chants sous la direction de l'école.

Texte: K.M.
Photos: M.S.





Joresofschlossfeier vun der Gemeng Sëll | 20. Dezember 2024

Den 20. Dezember hu mir eist Joresofschlossiesse gefeiert, wou dat Ganzt Schoulpersonal, d'Personal aus der Maison Relais, all Gemengebeamten a Mataarbechter, d'Membere vun de Kommissiounen esou wéi d'Presidente vun de Sëller Veräiner invitéiert waren.

Bei engem gemittlechen Aperitif a Form vun engem Walking Dinner, huet ee Magier mat sengen impressionnante Kaartenricker fir Staunen a Begeeschterung gesuergt.

Virum lessen huet de Buergermeeschter Gérard Zoller eng Ried an eng Presentatioun ofgehal, wou hien d'Joer Revue passéiere gelooss huet an déi wichtegst Evenementer vum vergaangene Joer ernimmt huet.

Och eis Fotografen, déi sëlleg vun dësen Evenementer mat hiren Opname festgehal hunn, waren agelueden a goufe fir hir Aarbecht an hiren Asaz geëiert.

De Sall gouf richteg modern dekoréiert an hat duerch déi flott indirekt Beliichtung eng schéin, gemittlecht Atmosphär.

Als Merci fir hir Zesummen- a Mataarbecht am vergaangene Joer, huet jiddereen op der Plaz ee kleng Kaddo krut.

Text: K.M.

Fotoen: M.S., K.M. an Charles Reiser

Fête de fin d'année de la commune de Saeul | 20 décembre 2024

Un repas de fin d'année a été organisé le 20 décembre, auquel ont été conviés tout le personnel de l'école, le personnel de la Maison Relais, tous les fonctionnaires et collaborateurs communaux, les membres des commissions et les présidents des associations de Saeul.

Au cours d'un apéritif convivial sous forme de 'walking dinner', un magicien a fait le tour des tables et a étonné les invités avec ses impressionnants tours de cartes.

Avant le repas, le bourgmestre Gérard Zoller a tenu un discours et une présentation dans lesquels il a résumé l'année et évoqué les événements les plus importants de l'année écoulée.

Les photographes, qui ont immortalisé ces événements, ont été récompensés pour leur engagement.

La salle a été décorée de manière contemporaine et l'atmosphère y était très agréable grâce à un éclairage indirect.

Pour remercier tous les invités de leur engagement et de leur soutien au cours de l'année écoulée, un petit cadeau a été offert à chacun d'entre eux.

Texte: K.M.

Photos: M.S., K.M. et Charles Reiser





« Mir gi liichten » zu Schweeteich | 2. Februar 2025

Sonndes, den 2. Februar 2025, op Liichtmëssdag selwer, huet een ab 16 Auer rëm duerch ganz Schweeteich den traditionelle "Léiwer Herrgottsblieschen" an de Stroossen héieren. D'Wieder huet sech vu senger beschter Sait gewisen. Net manner wéi 28 Kanner an en Deel vun hiren Elteren si vun Haus zu Haus mat hire schéine Lampione sange gaang a krute vill Dieren opgemaach, wou all Kand sech eng Schneekegkeet fir a säi Kuerf raussiche konnt. Eng schéin Traditioun, déi net nëmmen d'Lampione mee och vill Kanneren (an och sou munch Erwuessener) zum Liichte bruecht huet.

Text & Foto: Julie Heusbourg

« Mir gi liichten » à Schwebach | 2 février 2025

Le dimanche 2 février 2025, à l'occasion de la Chandeleur, le chant traditionnel « Léiwer Herrgottsblieschen » a résonné à travers les rues du village de Schwebach dès 16 heures, bénéficiant de conditions météorologiques magnifiques.

Le groupe de 28 enfants et de quelques parents est passé de maison en maison pour interpréter la chanson traditionnelle et ainsi permettre à chacun de choisir une friandise à mettre dans son panier. Une belle tradition qui a illuminé non seulement les lanternes des enfants, mais aussi leurs yeux (comme ceux de certains adultes).

Traduction: K.M.
Photo: Julie Heusbourg



Biergerversammlung « Energiegemeinschaften »

Am November huet hei zu Sëll eng Informatiounsversammlung stattfont, op déi de Schäffen- a Gemengerot zesumme mat dem « Green Team » invitéiert huet. Bei der Versammlung, déi ënnert dem Thema « Energiegemeinschaft Saeul » gehal gouf, ass iwwert Photovoltaikanlagen opgekläert ginn an erklärt gi wiesou ee lokalen Ausbau dovunner wichteg ass.

Duerch Photovoltaikanlage kann ee gréisseren Deel un Energie lokal produzéiert ginn, wat zu enger finanzieller an energieetescher Onofhängegkeet féiert. Doriwwer eraus kann esou de produzéierte Strom selwer genotzt ginn an den Iwwerschoss ka lokal gedeelt ginn.

Prinzip vun enger Photovoltaikanlag

Photovoltaikanlagen notzen d'Solarenergie fir domat vum Daach aus Strom ze produzéieren an esou een direkten Energieverbrauch op der Plaz hierzestellen. Sou ginn d'Stromrechnungen reduzéiert an et ass een net méi ofhängeg vum Marché. Wat een u Strom ze vill produzéiert huet, kann ee mat aneren deelen.

Hei zu Sëll soll och alles mat Photovoltaik ausgebaut ginn an esou d'CO₂-Emissiounen um Gemengenterrain reduzéiert ginn. D'Deele vum Strom soll dozou bäidroen, datt de produzéierte Strom optimal genotzt gëtt.

Am Moment huet d'Gemeng Sëll ee geschate Photovoltaikbestand vun 1.900 kWp dëst soll awer ausbaubar si bis op 4.100 kWp (+115%).

Réunion des citoyens « Communautés énergétiques »

En novembre, une réunion d'information s'est tenue à Saeul, organisée par le collège échevinal et communal en collaboration avec le « Green Team ». Cette réunion, basée sur le thème « Communauté énergétique de Saeul », a permis de sensibiliser le public aux installations photovoltaïques et d'expliquer l'importance de leur développement local.

Grâce aux installations photovoltaïques, une plus grande partie de l'énergie peut être produite localement, ce qui conduit à une indépendance financière et énergétique. En outre, l'électricité produite peut être utilisée localement et l'excédent peut être partagé à l'échelle locale.

Principe d'une installation photovoltaïque

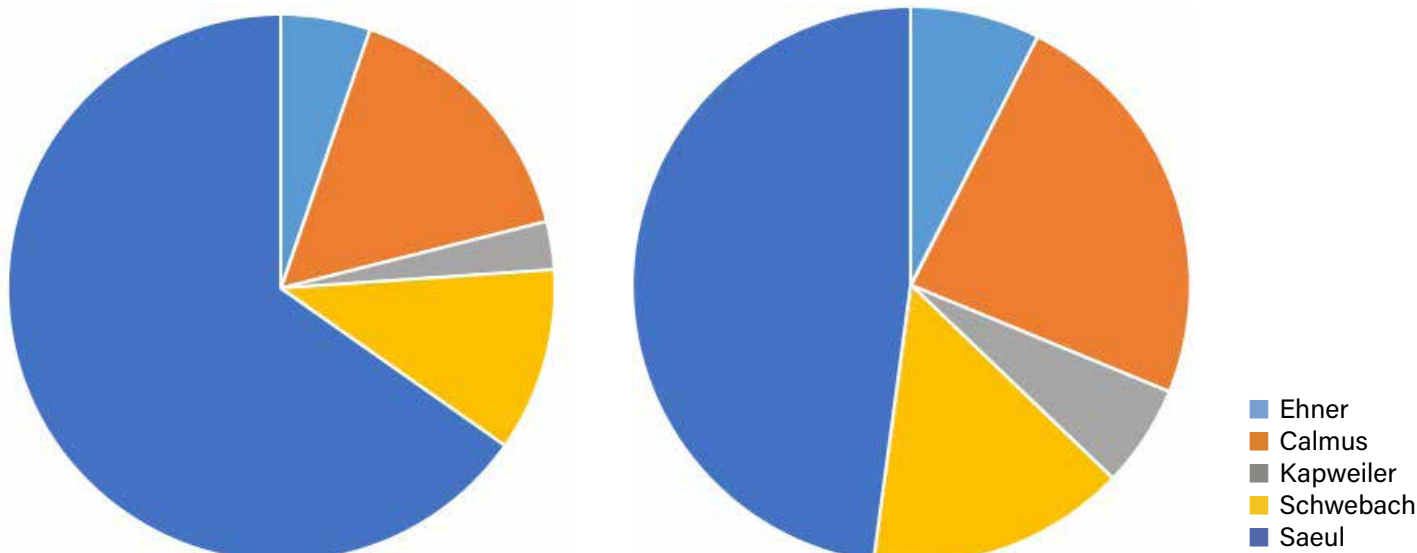
Les installations photovoltaïques utilisent l'énergie solaire pour produire de l'électricité à partir du toit, permettant ainsi une consommation d'énergie directe sur place. Ainsi, les factures d'électricité diminuent et la dépendance au marché est réduite. L'électricité produite en surplus peut être partagée entre plusieurs utilisateurs.

À Saeul, il est prévu d'étendre l'installation de panneaux photovoltaïques pour réduire les émissions de CO₂ sur le territoire communal. Le partage de l'électricité produite devrait contribuer à une utilisation optimale de cette énergie.

Actuellement, la commune de Saeul dispose d'une capacité photovoltaïque estimée à 1 900 kWc, mais celle-ci pourrait être augmentée jusqu'à 4 100 kWc (+115%).

Installations existantes (kWp)

Potentiel total (kWp)



Aarte vun Energiegemeinschaften:

1. Eegeverbrauch
2. Ee Gebai, méi Verbraucher
3. Stroumdeelen ënnert Nopere bis 100 m
4. Stroumdeelen ënnert Nopere bis 300 m
5. Tëscht x Punkten a Lëtzebuerg
6. Tëscht 2 Punkten a Lëtzebuerg

Dës Aarte vun Energiegemeinschaften hunn de Virdeel, datt se fir de selwer verbrauchte Stroum do sinn an et huet een doduerch keng Netzkäschten, keng Energiesteier a kee Bäitrag zu dem Kompensatiounsfong

Wat sinn d'Virdeeler vun Energiegemeinschaften ?

- Erneierbare Stroum vun de lokalen Anlage bezéien
- Eegeverbrauch erop setzen
- Bis zu 300 m Netzkäschten spueren (• nei Tariffer no Leeschtungsstufen)
- Stroumrechnunge reduzéieren

Wien méi iwwert d'Energiegemeinschaften wëll gewuer ginn, kann sech och gären d'Presentatioun vum November op eisem Site ënner « Publications » ukucken, respektiv sech op www.e-community.lu berode loossen.

(K.M.)

Types de communautés énergétiques :

1. Autoconsommation
2. Un bâtiment, plusieurs consommateurs
3. Partage d'électricité entre voisins jusqu'à 100 m
4. Partage d'électricité entre voisins jusqu'à 300 m
5. Entre x points au Luxembourg
6. Entre 2 points au Luxembourg

Ces types de communautés énergétiques présentent l'avantage de permettre l'autoconsommation de l'électricité, ce qui évite les coûts de réseau, les taxes sur l'énergie et les contributions au fonds de compensation.

Quels sont les avantages des communautés énergétiques ?

- Obtenir de l'électricité renouvelable à partir des installations locales
- Augmenter l'autoconsommation
- Économiser les coûts de réseau jusqu'à 300 m (→ nouveaux tarifs selon les niveaux de puissance)
- Réduire les factures d'électricité

Ceux qui souhaitent en savoir plus sur les communautés énergétiques peuvent consulter la présentation de novembre sur notre site sous la rubrique « Publications » ou se renseigner sur www.e-community.lu.

(K.M.)



Wanderung durch das Wasserbachtal am 12. April

Das idyllische Wasserbachtal zwischen Kraizerbuch und Ehner beherbergt neben viel unberührter Natur auch ein Trinkwasserschutzgebiet, das 2/3 der Quellen des Trinkwassersyndikates DEA beherbergt und weite Teile des Landes versorgt.

Gehen Sie mit uns auf Erkundungsreise und werfen Sie einen Blick ins Innere der Quelfassungen. Auf einer ca. 4 km langen Wanderung erhalten Sie vielfältige Informationen zum Trinkwasserschutzgebiet und der regionalen Trinkwasserversorgung.



Dauer: 13:30-17:30

Anmeldung bis zum 10. April unter: maison.eau@attert.com

Maximale Teilnehmerzahl: 25

Treffpunkt: Parking „Waasserbaach“ an der N8 zwischen Saeul und Kreuzerbuch

Organisator: Maison de l'Eau de l'Attert asbl/DEA

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!





Aidez-nous à aider!

⑥

Pour aider les agriculteurs à protéger les faons lors du passage des faucheuses, les membres de l'ASBL «Sauvons Bambi Luxembourg» et les responsables des six communes partenaires Beckerich, Garnich, Habscht, Koerich, Saeul et Steinfort ont initié au printemps 2023 la phase pilote du projet de sauvetage «Sauvons Bambi».

Le projet pilote est cofinancé par le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural dans le cadre d'une convention avec les communes partenaires.



**Sauvons
Bambi**
LUXEMBOURG



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



En 2023, **258** faons ont été sauvés ainsi
à travers le Grand-Duché de Luxembourg,
dont 77 sur le territoire des 6 communes à l'ouest du pays.

Cette initiative vise à éviter la mortalité et la mutilation des faons, donc à aider les agriculteurs à faucher avec plus de sérénité. En même temps, elle permet aussi de préserver la qualité du fourrage et de prévenir le risque de maladie du bétail.

En pratique, l'association « Sauvons Bambi Luxembourg », à l'origine de l'initiative, compte aujourd'hui plusieurs bénévoles (pilotes de drones et aidants) qui, par le biais de drones survolent avant le début de la fauche les parcelles agricoles, sur demande des agriculteurs. Les faons cachés dans les prairies sont localisés à l'aide de caméras thermiques et ensuite enlevés de la zone de risque. Après le passage des faucheuses agricoles, ils sont libérés sains et saufs dans leur territoire d'origine et retrouvent leur mère.

DEVENEZ BÉNÉVOLE auprès de "Sauvons Bambi Luxembourg"

Afin de garantir le bon fonctionnement futur de ce projet pilote, votre aide en tant que pilote ou assistant bénévole lors des missions est essentielle pendant la période début avril - mi-juillet.

N'hésitez pas à contacter
l'association pour toute
information complémentaire:
contact@sauvonsbambi.lu



www.sauvonsbambi.lu







« Haus-zu-Haus-Verkaf »

Juristesche Kader

Zanter Abrëll 2014 huet Lëtzebuerg de gesetzleche Verbuet vum „Haus-zu-Haus-Verkaf“ duerch eng nei Reguléierung ersat, déi dem europäesche Recht entsprécht a soumat ee restriktive Kader fir dës Form vum Handel setzt.

De Konsument kann dësen Hausbesuch refuséieren, andeems hien e Sticker mat der Opschrëft „Non au colportage“ un seng Schell pecht.

Oppassen

Wann de Konsument kee Sticker un der Entréesdier pechen huet, deen seng Verweigerung ugëtt, kann hien ëmmer nach de Vertrieeder froen, d'Plaz ze verloossen an/oder net zrëckzekommen. An dësem Fall muss de Vertrieeder ëmmer d'Verweigerung vum Konsument respektéieren.

Op den éischte Bléck bidden dës Verkeefer dacks e séiere Service zu attraktiven Tariffer un. Allerdéngs gëtt et och net deklaréierten an net versécherchten Aktivitéiten, bei deenen de Professionalismus vun de Servicer net bewisen ass. Tatsächlech kënnen Mängel an der Ausféierung vun den Aarbechten oder eng bedeitend Erhéijung vum ursprénglech ausgehandelte Präis no der Ausféierung vun den Aarbechten eescht Konsequenze fir d'Konsumenten hunn. An esou enger Situatioun steet de Konsument dacks hëlleflos vis-à-vis vum Déngschtleeschter, deen d'Problemer verursaacht huet Dëst och nach ouni Garantie fir déi ausgefouert Aarbechten, och wann d'Chantieren offensichtlech Reparaturen erfuerderen.

Kontroll

Fir sech géint sou Situatiounen ze schützen, recommandéiert d'Direktioun fir de Konsumenteschutz, Entreprises an Handwierker just op Basis vun engem detailléierten Devis, ze engagéieren. Dës sollen am « Registre de commerce et des sociétés » agedroe sinn an eng gültig « Autorisation d'établissement » hunn. Et gëtt och recommandéiert, sech déi néideg Zäit ze huelen, fir ënner anerem déi folgend Elementer virun all Engagement ze iwwerpräiwen :

- Professionnell Identitéit : et ass méiglech online ze iwwerpräiwen, ob d'Entreprise am Regëster agedroen ass (<https://gd.lu/bLFdQX>) an eng gültig Etablissementserlaabnis fir déi ausgeübten Aktivitéit huet (<https://gd.lu/7HQqkx>) ;
- Falls néideg, eng Kopie vun der vun der « assurance de responsabilité civile professionnelle » vum Verkeefer ;
- Informatiounen iwwer d'Recht op Récktrëtt ouni Grond bannent 14 Deeg ;
- Ausstellung vun engem detailléierten Devis, deen d'Käschten an den Delais vun der Ausféierung oplësch.

« Vente de porte à porte »

Cadre juridique

Depuis avril 2014, le Luxembourg a remplacé l'interdiction légale de la vente de « porte-à-porte » par une nouvelle réglementation qui est conforme à la législation européenne et qui pose un cadre restrictif à cette forme de faire du commerce. Le consommateur peut refuser d'être démarché au domicile en apposant un autocollant type « non au colportage » à sa sonnette.

Vigilance

Si le consommateur n'a pas apposé de signe à l'entrée de son domicile indiquant son refus (p. ex. qu'un professionnel puisse lui proposer spontanément des biens ou des services, tels que des travaux de rénovation), il peut toujours demander au représentant de quitter les lieux et/ou de ne pas revenir. Dans ce cas, le représentant doit toujours respecter le refus du consommateur.

À première vue, les vendeurs de porte-à-porte proposent souvent un service rapide à des tarifs attractifs. Toutefois, nous avons eu connaissance d'activités non-déclarées et non-assurées et pour lesquelles le professionnalisme des services n'est pas avéré. En effet, des malfaçons dans l'exécution des travaux ou une augmentation significative du prix initial convenu après réalisation des travaux peuvent engendrer de graves conséquences pour les consommateurs. Dans une telle situation, le consommateur se retrouve souvent démuni face au prestataire à l'origine des problèmes et sans aucune garantie pour les travaux effectués, même si les chantiers nécessitent des réparations évidentes.

Vérifications

Afin de se prémunir contre des situations fâcheuses, la Direction de la protection des consommateurs conseille d'engager, sur base d'un devis détaillé, des entreprises et artisans inscrits au Registre de commerce et des sociétés et en possession d'une autorisation d'établissement valable. Aussi est-il recommandé de prendre le temps nécessaire pour vérifier, entre autres, les éléments suivants avant tout engagement :

- Identité du professionnel : il est possible de vérifier en ligne si l'entreprise est inscrite au Registre de commerce et des sociétés (<https://gd.lu/bLFdQX>) et dispose d'une autorisation d'établissement valable pour l'activité exercée (<https://gd.lu/7HQqkx>) ;
- Le cas échéant, demander une copie de l'assurance de responsabilité civile professionnelle du professionnel ;
- Informations sur le droit de rétractation sans motif de 14 jours ;
- Fourniture d'un devis détaillé, mentionnant les coûts et les délais de réalisation.

Sticker « Non au colportage »

Et ass wichteg ze wëssen, datt de Konsument ëmmer d'Recht huet, dësen Haus-zu-Haus-Verkauf ze refuséieren, och wann hie kee Sticker ugepecht huet, De Verkeefer huet dann d'Flicht, dëse Refus ze respektéieren.



Autocollant « Non au démarchage »

Il importe de savoir que le consommateur a toujours le droit de refuser d'être démarché à domicile, même s'il n'a pas apposé un autocollant, et que le professionnel a l'obligation de respecter cette volonté.

Affer ?

Wann de Konsument dës puer Rotschléi befollegt, kann hien sech besser géint sou Situatiounen schützen an dobäi séi Verkeefer ënnerstëtzen, déi d'Reegelen an Norme respektéieren. Am Fall vun Zweifel oder wann een Affär vun esou Praktike gouf, soll een net zécken, d'Fakten un déi zoustänneg Autoritéiten ze mellen an/oder Hëllef bei der Union Luxembourgeoise des Consommateurs oder dem CEC Lëtzebuerg unzefroen.

Adressen:

- Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture
Direction de la protection des consommateurs
271, route d'Arlon • L-1150 Luxembourg
Tel. : +352 247 73700 • Email : info@mpc.etat.lu
- Union Luxembourgeoise des Consommateurs (ULC)
55, rue des Bruyères • L-1274 Luxembourg
Tel. : +352 49 60 22 - 1 • Email : info@ulc.lu
- Centre Européen des Consommateurs (CEC)
271, route d'Arlon • L-1150 Luxembourg
Tel. : +352 26 84 64 - 1 • Email : info@cecluxembourg.lu

Victime ?

En suivant ces quelques conseils, le consommateur saura mieux se prémunir contre des situations fâcheuses tout en contribuant à soutenir les professionnels qui respectent les règles de l'art et les normes en vigueur. En cas de doute ou bien si on a été victime de telles pratiques, il ne faut pas hésiter à signaler les faits aux autorités compétentes et/ou de demander une assistance à l'Union Luxembourgeoise des Consommateurs ou au CEC Luxembourg.

Adresses :

Sticker « Non au colportage » | Wou kann ech e kréien ?

Falls Dir esou e Sticker wëllt hunn, fir de Verkeefer direkt matzedeelen, datt Dir dës kommerziell Aktivitéit net wëllt, da kënnt Dir en ab elo an de Bevëlkerungsbüro vun der Gemeng siche kommen.

Iwwersetzung: K.M.

Autocollant « Colportage » | Où l'obtenir ?

Au cas où vous souhaiteriez un tel autocollant, pour que les vendeurs sachent immédiatement que vous voulez rester à l'écart de cette activité commerciale, vous pouvez dès à présent en obtenir un auprès du bureau de la population de la commune.

Texte : Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture

Neit Zertifikat vun der Participatioun un der PEFC Bëschzertifizéierung

D'Naturverwaltung huet eis den 10. Januar 2025 d'Matmaachbescheinigung vun der PEFC Forst-Zertifizéierung zougeschéckt.

De 5. November 2004 hat d'Gemeng Sëll fir d'éischt kéier d'Qualitéitsverpflichtung fir eng nohalteg Forstwirtschaft am Groussherzogtum Lëtzebuerg ënnerschriwwen, wéi se am Ëmweltmanagementsystem enthalen ass, dat zesumme vum « Lëtzebuerger Privatbësch » an der Naturverwaltung ëmgëtt gëtt.

Dës Zertifizéierung (déi 5 Joer gültig ass) bestätegt, datt d'Gemeng Sëll un der regionaler PEFC-Zertifizéierung vum « Lëtzebuerger Privatbësch » an der Naturverwaltung deelhëlt, no dem lëtzebuergesche Schema fir Forst-Zertifizéierung.

PEFC ass dat gréisst Zertifizéierungssystem vun der Welt, mat méi wéi 330 Milliounen Hektar zertifizierter Fläche.

Hir Standarde fir nohalteg Forstwirtschaft hunn e reellen Impakt op d'Ëmwelt a bidden ekologesch, sozial an ekonomesch Virdeeler fir eis Bëscher. Fir eis an eis zukünftige Generatiounen.

D'Missioun vum PEFC sinn:

1. Eng nohalteg Forstwirtschaft ëmsetzen, déi ekologesch, ekonomesch a sozial Facteure respektéiert.
2. Ënnerstëtzung a Fërderung vun der Forstwirtschaft an dem Material Holz bei de Konsumenten.
3. Abanne vun alle Bëschbesëtzer duerch eng gerecht a gläich Accessibilitéit.
4. Garantéiere vun engem zolitten an eetheschen

Zertifizéierungssystem fir d'Gestioun vun eise Bëscher. D'Zil vum PEFC Lëtzebuerg, dat dem PEFC ugehéiert, ass d'PEFC-Zertifizéierung am Groussherzogtum anzeféieren, d'Mark ze geréieren an d'nohalteg Forstwirtschaft vun eise lëtzebuergesche Bëscher duerch dës Zertifizéierung ze fërderen.

Aktuell si 40% vun de Bëscher zu Lëtzebuerg zertifizéiert, wat enger Fläche vu méi wéi 37.000 Hektar zertifizierter Bëscher zu Lëtzebuerg entsprécht

(K.M.)

Nouvelle attestation de participation à la certification forestière PEFC

L'Administration de la nature et des forêts nous a fait parvenir notre attestation de participation à la certification forestière PEFC en date du 10 janvier 2025.

Le 5 novembre 2004, la commune de Saeul avait signé pour la première fois l'Engagement de Qualité pour une Gestion Forestière Durable au Grand-Duché de Luxembourg tel que repris dans le système de management environnemental mis en oeuvre conjointement par le 'Lëtzebuerger Privatbësch' et l'Administration de la nature et des forêts.

Cette certification, qui est valable pour 5 ans, atteste que la commune de Saeul participe à la certification régionale PEFC du 'Lëtzebuerger Privatbësch' et de l'Administration de la nature et des forêts selon le schéma luxembourgeois de Certification Forestière.

PEFC est le plus grand système de certification du monde, comptant aujourd'hui une surface de plus de 330 millions d'hectare certifiée PEFC.

Leurs standards de gestion forestière durable ont un réel impact sur l'environnement, et permettent de bénéficier des avantages écologiques, sociaux et économiques liés à nos forêts. Pour nous, et pour nos futures générations.

Les missions du PEFC sont :

1. Implanter une gestion durable des forêts dans le respect des facteurs écologiques, économiques et sociaux.
2. Soutenir et promouvoir la sylviculture et le matériau bois auprès des consommateurs.
3. Impliquer l'ensemble des propriétaires forestiers grâce à une accessibilité égale.
4. Garantir un système de certification solide et éthique pour la gestion de nos forêts.

Le but de PEFC Luxembourg, qui adhère au PEFC, est d'instaurer la certification PEFC sur le territoire du Grand-Duché, de gérer la marque et promouvoir la gestion forestière durable de nos forêts luxembourgeoises à travers cette certification.

À présent, 40% de forêts sont certifiées au Luxembourg ce qui donne une surface de plus de 37000 hectares de forêts certifiées au Luxembourg.

(K.M.)



Hutt Dir scho vum Hoplr héieren? Wat ass den Hoplr?

Hoplr ass eng Noperschaftsapp fir all Gemengen am Kanton Réiden. Et ass geduecht fir all Bierger vun enger Gemeng fir sech ze vernetzen a Neiegkeeten ze deelen, Saachen ze léinen oder Hëllef ze froen fir datt d'Noperen sech an hir Gemeng nach besser kennen léieren a méi einfach matenee kommunizéieren kënnen.

D'Participatioun un dësem gratis sozialen Netzwierk ass natierlech fräiwëlleg. Ganz wichteg, et funktionnéiert ouni Reklammen a perséinlech Donnéeën ginn net weiderginn. Dir kënnt och Är Sprooch auswählen, niest Lëtzebuergesch ginn et och nach aner Sproochen. Wann Dir dëst nach net gesinn hutt, kuckt w.e.g. eng Kéier op d'Homepage:

<https://www.hoplr.com/lb>.

Sicht Dir no engem vertrauenswürdige Babysitter? Wëllt Dir mat aneren zesummen joggen goen? Är Kaz ass fort? Hutt Dir eppes ofzeginn, wat Dir net méi braucht? Hei e puer rezent Beispiller vun Aktivitéiten um Hoplr bei eis am Kanton Réiden (Aktuell benotzen scho 51% vun alle Stéit zu Lëtzebuerg den Hoplr):

Mir hunn de Hoplr am Kader vum Pakt vum Zesummeliwwen 2022 fir all Gemengen am Kanton Réiden ageféiert a hoffen, mam Hoplr e grouss Schrëtt ze huelen fir eist Zesummeliwwen ze beräicheren. Awer den Erfolleg ass un eis all. Mellt lech w.e.g. mat dësem QR Code (oder iwwer de Link <https://www.hoplr.com/lb/umellen>, Code GTLRH) op Hoplr un:

Wann Dir Froen zur App hutt oder eppes sollt net funktionéieren, da kënnt Dir eis gär op folgend Emailadress kontaktéieren: hoplr@kanton-reiden.lu.

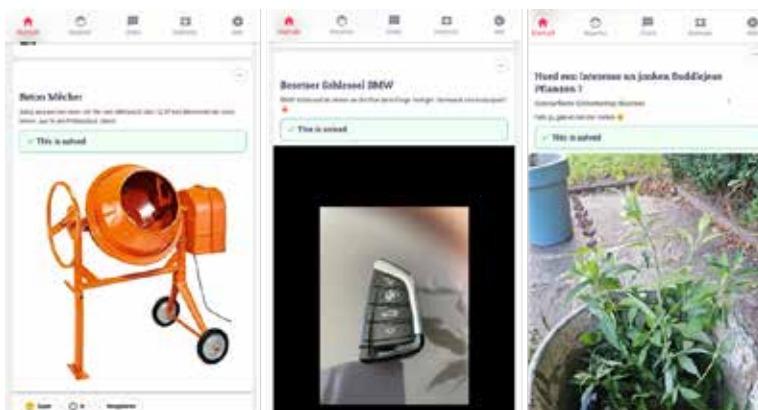


Avez-vous déjà entendu parler de Hoplr ? Qu'est-ce que Hoplr ?

Hoplr est une application de voisinage pour toutes les communes du canton de Redange. Le but est de permettre à tous les citoyens d'une commune de se mettre en réseau et d'échanger des nouvelles, de prêter des choses ou de demander de l'aide, afin que les voisins puissent encore mieux se connaître et connaître aussi leur commune et communiquer plus facilement entre eux.

La participation à ce réseau social gratuit est bien entendu volontaire. Très important : Il fonctionne sans publicité et aucune donnée personnelle n'est transmise. Vous pouvez également choisir votre langue. Outre le luxembourgeois, d'autres langues sont disponibles. Si vous n'avez pas encore vu cela, n'hésitez pas à y jeter un coup d'œil. S.v.p. allez sur la page d'accueil : <https://www.hoplr.com/lb>.

Vous cherchez une baby-sitter de confiance ? Vous avez envie de faire du jogging avec d'autres personnes ? Votre chat est parti ? Vous avez quelque chose à donner dont vous n'avez plus besoin ? Voici quelques exemples actuels d'activités sur Hoplr dans notre canton de Redange (actuellement, 51% de tous les ménages au Luxembourg utilisent déjà Hoplr) :



Nous avons introduit Hoplr pour toutes les communes du canton de Redange dans le cadre du Pacte du vivre-ensemble 2022 et espérons faire un grand pas vers l'enrichissement de notre vie en commun avec Hoplr. Mais le succès dépend de nous tous. Veuillez vous inscrire sur Hoplr à l'aide de ce code QR (ou via le lien <https://www.hoplr.com/lb/umellen>, code GTLRH) :

Si vous avez des questions sur l'application ou si quelque chose ne fonctionne pas, veuillez nous contacter à l'adresse e-mail suivante : hoplr@kanton-reiden.lu

Ännerunge vun de Gemengeprimmen, déi fir d'Uschafung an d'Reparatur vun den energieeffizienten Haushaltsapparater an den energieeffizienten « Heizungsumwälzpumpe » ausgestellt solle ginn

Primm vun den Haushaltsapparater

D'Subventiounen, déi ënnert de festgeluechte Konditiounen a Modalitéiten accordéiert ginn, goufe vun 100 € op 150 € eropgesat fir d'Kafe vun:

- Frigoe
- Killtruen
- Kombinatiounen Frigo an Killtru
- Spullmaschinne
- Wäschmaschinne
- Trockner
- Trockner-Wäschmaschinn

D'Primme gi beim Ersatz duerch déi selwecht Aart vun Apparat oder bei enger Éischtuschaffung accordéiert, wann dës den aktuelle Critère vun der Energieeffizienzklass an der jeeweileger Kategorie entsprechen a vun Haushalten a Gebaier um Gemengenterrain benotzt ginn. D'Critère fannt dir um Internetsite vun « Dem Réidenener Kanton » (www.kanton-reiden.lu)

D'Subventiounen an deem Beräich kënnen deem selwechten Haushalt oder Propriétaire just eng Kéier a 15 Joer fir déi selwecht Aart vun Apparat accordéiert ginn.

Primm vun den energieeffizienten « Heizungsumwälzpumpe »

D'Subventiounen, déi ënnert de festgeluechte Konditiounen a Modalitéiten accordéiert ginn, belafen sech op 150 € fir d'Ersetze vun der « Heizungsumwälzpumpe » duerch eng energieeffizient Pompel ($IEE \leq 0,18$) fir Gebaier um Gemengenterrain.

D'Subventiounen ass just fir existent Wunngebaier.

Dës Subventiounen kënnen just eng Kéier accordéiert gi fir dee selwechten Haushalt oder Propriétaire vum Gebai.

Primme fir d'Reparaturen

D'Subventiounen ginn, ënnert de festgeluechte Konditiounen a Modalitéiten, an Héischts vu 50 % vun de Reparaturkäschten accordéiert. Dës Primme bedréit maximal 250 € fir d'Reparatur vu Frigoen, Killtruen, Kombinatiounen u Frigo an Killtru, Spullmaschinne, Wäschmaschinne, Trockner an Trockner-Wäschmaschinne, wann dës Apparater vun Gebaier um Gemengenterrain genotzt ginn an d'Garantie vum Händler ofgelaf ass.

D'Rechnunge mussen ee minimum vu 50 € bedroen.

D'Reparature kënnen vun enger Entreprise oder vum Propriétaire selwer duerchgefouert ginn.

D'Subventioun kann a méi Tranchen, iwwert een Zäitraum vu 15 Joer, accordéiert ginn, bis een op de Gesamtbetrag vu maximal 250 € kënnt.

Beneficiaire a Virgäng vun der Demande

Propriétaire vun enger Wunneng um Gemengenterrain an Haushalter mat Wunnsätz an der Gemeng Sëll kënnen d'Subventiounen an Usproch huelen.

Apparater, déi fir de professionellen oder kommerzielle Gebrauch geduecht sinn, si vun dësen Subventiounen ausgeschloss.

D'Subventiounen kann een accordéiert kréien, andeems een eng Demande un d'Gemeng stellt mat:

- engem uerdnungsgeméis ausgefüllten an ënnerschriwene Formular
- enger Kopie vun der Kaf- oder Reparaturrechnung mat folgenden Donnéeën: Numm an Adress, Markennumm a Modell vun Apparat, Kaf- oder Reparaturdatum
- eng Kopie vun der Rechnung
- Energieetikett vum Apparat am Fall vum Kaf oder Ersetzen vun engem Apparat
- beim Austausch vun enger « Umwälzpumpe » een Dateblat mat dem EEI-Wäert (Energieeffizienz-Index)
- fir d'Stéit, déi an der Gemeng wunnen: een « Certificat de résidence élargi » (max. 3 Méint al)
- fir Propriétaire vun enger verlouner Wunneng um Gemengenterrain: Acte de vente vun der Wunneng

Eng onvollstänneg Demande gëtt dräi Méint am suspens gehal. Uschléissend gëtt d'Demande no deem Délai klasséiert an net weider verfollegt.

D'Gemeng behält d'Recht fir zu all Moment weider Preuen am Zesammenhang vun den Aarbechten an Déngschtleeschungen ze froen, fir sécher ze goen, datt d'Fuerderungen agehal ginn.

De Formulaire an och dat dozou gehéierend Gesetz fannt dir um Internetsite ënnert der Rubrik « Démarches administratives », sous-rubrique « Demande d'autorisation & Primes » (K.M.)

Modifications des primes communales à allouer pour l'acquisition et la réparation d'appareils électroménagers à haute performance énergétique et de pompes de circulation chauffage à haute efficacité énergétique

Primes appareils électroménagers

Il est accordé sous les conditions et modalités définies ci-après une subvention d'un montant de 150 € pour l'achat de :

- Réfrigérateurs
- Congélateurs
- Combinaisons réfrigérateur-congélateur
- Lave-vaisselle
- Lave-linge
- Sèche-linge
- Lave-linge séchant

Une prime est accordée en cas de remplacement par un même type d'appareil ou de première acquisition pour autant que ces appareils correspondent aux critères actuels de la classe d'efficacité énergétique, dans la catégorie respective, tel que publié par le Syndicat intercommunal « De Réidenen Kanton » sur le site internet www.kanton-reiden.lu et qu'ils soient utilisés par des ménages dans des bâtiments sis sur le territoire de la commune.

La subvention relative à l'acquisition d'appareils électroménagers ne peut être accordée qu'une seule fois tous les 15 ans à un même ménage ou propriétaire du logement pour le même type d'appareil.

Prime pompe de circulation

Il est accordé sous les conditions et modalités définies ci-après une subvention d'un montant de 150 € pour le remplacement de la pompe de circulation chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique ($IEE \leq 0,18$) pour des bâtiments sis sur le territoire de la commune.

La subvention est disponible pour les bâtiments existants qui sont utilisés à des fins d'habitation.

La subvention relative au remplacement de la pompe de circulation chauffage par une pompe à haute efficacité énergétique ne peut être accordée qu'une seule fois pour un même ménage ou propriétaire du logement.

Primes de réparation

Il est accordé sous les conditions et modalités définies ci-après une subvention d'un montant correspondant à 50% du montant des frais de réparation. La prime est plafonnée à 250 Euros pour la réparation de réfrigérateurs, congélateurs, combinaisons réfrigérateur-congélateur, lave-vaisselle, lave-linge, sèche-linge, lave-linge séchant, pour autant que ces appareils soient utilisés par des ménages dans des bâtiments sis sur le territoire de la commune et que la durée de validité du certificat de garantie émis par le constructeur ou le revendeur est expirée. Uniquement les factures de

réparation d'un montant minimal de 50 euros sont éligibles.

La réparation peut être réalisée par une entreprise ou par le propriétaire lui-même.

La subvention relative à la réparation, peut être accordée en une ou plusieurs fois jusqu'à concurrence d'un montant total maximum de 250 euros par période de 15 ans.

Bénéficiaires & Procédure de demande

Les propriétaires d'un logement situé sur le territoire de la commune et les ménages domiciliés dans les communes peuvent bénéficier des subventions visées.

Les appareils acquis à usage professionnel ou commercial sont exclus.

La subvention est allouée par la commune sur demande accompagnée :

- du formulaire ad hoc dûment complété et signé
- d'une copie de la facture d'achat ou de réparation indiquant les renseignements suivants : Nom et adresse, marque type et modèle de l'appareil, date d'achat/réparation de l'appareil
- d'une copie de la preuve de paiement de la facture
- l'étiquette énergétique de l'appareil en cas d'acquisition ou de remplacement d'un appareil électroménager
- pour le remplacement de la pompe de circulation, une fiche technique qui indique la valeur IEE (Indice d'efficacité énergétique)
- pour les ménages résidant dans la commune un certificat de résidence élargi récent (maximum 3 mois).
- pour les propriétaires d'un logement destiné à la location sis dans la commune, un titre de propriété du logement

Toute demande d'octroi de prime doit être introduite, sous peine de forclusion dans un délai de douze mois consécutifs à la date de la facture d'achat ou de réparation.

Toute demande incomplète est tenue en suspens pendant un délai de trois mois consécutifs à l'information adressée au demandeur. Après écoulement de ce délai, la demande incomplète est classée sans suites.

La commune a le droit de demander toute autre pièce justificative en relation avec les travaux et services subventionnés pour être en mesure de contrôler le respect des conditions d'éligibilité.

Le formulaire de demande et le règlement afférent peuvent être trouvés sur le site internet sous la rubrique « Démarches administratives », sous-rubrique « Demande d'autorisation & Primes » (K.M.)

Ännerunge vun de Gemengeprimmen, déi zur Fuerderung vun der Nohaltegkeet, der rationeller Energienotzung an den erneierbaren Energien am Beräich vun der Nohaltegkeet vum Wunnengsbau ausgestallt solle ginn

Nohalteg energieetesche Sanéierung

Fir déi nohalteg Sanéierung gëtt déi finanziell Ënnerstëtzung vun der Gemeng sou gerechent:

	Bezeechnung vum betroffenen Sanéierungselement	Prozentualen Undeel vun der finanzieller Ënnerstëtzung vum Staat (Bonus inclus) (%)	Maximale Betrag vun der kommunaler Ënnerstëtzung fir een Eefamilljenhaus (EUR)	Maximale Betrag vun der kommunaler Ënnerstëtzung fir eng Wunneng, déi Deel vun engem Eefamilljenhaus ass (EUR)
1	Baussemauer (vu baussen isoléiert)	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet
2	Baussemauer (bannen isoléiert oder bannen kombinéiert mat bausechter Isolierung)	25	4.000 / Eenheet	1.750 / unité
3	Schräg- oder Flaachdaach	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet
4	Mauer géint Buedem oder net geheizte Beräich	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet
5	Iewescht Buedemplack widdert net geheiztem Beräich	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet
6	Bannescht Buedemplack widdert net geheiztem Beräich oder Buedem	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet
7	Fënsteren a Glasdieren	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet
8	Lëftung mat Wärmerückgewinnung	/	/	/

Technesch Installatiounen fir d'Notzen vun erneierbaren Energiequellen

Fir d'technesch Installatiounen fir d'Notzen vun erneierbaren Energiequellen, gëtt déi finanziell Ënnerstëtzung vun der Gemeng sou gerechent:

	Bezeechnung vum betroffenen Sanéierungselement	Prozentualen Undeel vun der finanzieller Ënnerstëtzung vum Staat (Bonus inclus) (%)	Maximale Betrag vun der kommunaler Ënnerstëtzung fir een Eefamilljenhaus (EUR)	Maximale Betrag vun der kommunaler Ënnerstëtzung fir eng Wunneng, déi Deel vun engem Eefamilljenhaus ass (EUR)
1	Photovoltaik Solaranlagen	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet
2	Thermesch Solaranlagen	50	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet
3	Wärmepumpen	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet
4	Holzheizkessel a Partikelfilter	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet
5	Installatioun an Uschloss vun engem Wärmenetz an Uschloss	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet

Energieberodung

Fir d'Bereetstellung vun Energieberodungsdéngschter, gëtt déi finanziell Ënnerstëtzung vun der Gemeng sou gerechent:

	Bezeechnung vum betroffenen Sanéierungselement	Prozentualen Undeel vun der finanzieller Ënnerstëtzung vum Staat (Bonus inclus) (%)	Maximale Betrag vun der kommunaler Ënnerstëtzung fir een Eefamilljenhaus (EUR)	Maximale Betrag vun der kommunaler Ënnerstëtzung fir eng Wunneng, déi Deel vun engem Eefamilljenhaus ass (EUR)
1	Energieberodung	25	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet

Reewaassersystem

Eng Primm an Héischtsch vun 150 % vun der staatlecher Primm gëtt fir Reewaassersystemer accordéiert.

Virgäng vun der Demande

D'Demande fir déi kommunal finanziell Hëllef gëtt vum Demandeur bei der Gemeng mat all néidegen Dokumenter agereecht, dëst no dem Ofschloss vun den Aarbechten a Servicer an no der Entscheedung vum Ëmweltminister, baséiert op dem geännerte Gesetz vum 23. Dezember 2016. Déi kommunal finanziell Hëllef gëtt ugefrot, ënner der Bedingung vun der Presentatioun vun de folgende Dokumenter:

- en offiziellt Dokument, dat den Accord mat dem Montant vun der staatlecher finanzieller Hëllef duerch den Ëmweltminister, baséiert op dem geännerte Gesetz vum 23. Dezember 2016, attestéiert ;
- de Formulaire, dee vun der Gemeng zur Verfügung gestallt gëtt, ausgefüllt an ënnerschriwwen.

Am Fall vun enger ongenauer oder onvollstänneger Deklaratioun am Hëlleck op d'Attributioun vun der kommunaler finanzieller Hëllef, gëtt d'Hëllef refuséiert, an am Fall wou se schonn accordéiert an ofgerechent gouf, gëtt eng Réckerstattung vun der onrechtméisseger erhalener Hëllef réckwierkend zeréck gefuerdert.

D'Zomm vun der staatlecher an der kommunaler finanzieller Hëllef ass limitéiert op e Montant, deem 100 % vun den effektive Käschte vun de subventionéierten Elementer entsprécht. Am Fall vun enger Iwwerschreidung vun dëser Limite gëtt d'kommunal finanziell Hëllef esou plafonéiert, datt d'Zomm vun der staatlecher an der kommunaler Hëllef net méi wéi 100 % vun den effektive Käschten entsprécht.

De Formulaire an och dat dozou gehéierend Gesetz fannt dir um Internetsite ënnert der Rubrik « Démarches administratives », sous-rubrique « Demande d'autorisation & Primes » (K.M.)

Modification des aides communales à allouer pour la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables dans le domaine durabilité logement

Assainissement énergétique durable

Pour l'assainissement énergétique durable selon l'article 4 de la loi modifiée du 23 décembre 2016 et correspondant aux exigences des articles 1 du règlement grand-ducal du 7 avril 2022 et ses annexes I et II, l'aide financière communale est calculée comme suit :

	Désignation de l'élément assainissement concerné	Pourcentage de l'aide financière (y inclus le bonus) accordé par l'État (%)	Montant maximal de l'aide communale pour une maison unifamiliale (EUR)	Montant maximal de l'aide communale pour un logement faisant partie d'un immeuble collectif (EUR)
1	Mur extérieur (isolé du côté extérieur)	25	4.000 / unité	1.750 / unité
2	Mur extérieur (isolé du côté intérieur ou côté intérieur combinée avec une isolation du côté extérieur)	25	4.000 / unité	1.750 / unité
3	Toiture inclinée ou plate	25	4.000 / unité	1.750 / unité
4	Mur contre sol ou zone non chauffée	25	4.000 / unité	1.750 / unité
5	Dalle supérieur contre zone non chauffée	25	4.000 / unité	1.750 / unité
6	Dalle intérieure contre zone non chauffée ou sol	25	4.000 / unité	1.750 / unité
7	Fenêtre et portes-fenêtres	25	4.000 / unité	1.750 / unité
8	Ventilation avec récupération de chaleur	/	/	/

Installations techniques valorisant les sources d'énergie renouvelables

Pour les installations techniques valorisant les sources d'énergie renouvelables selon l'article 5 de la loi modifiée du 23 décembre 2016 et correspondant aux exigences des articles 2, 3, 4, 5, 6 du règlement grand-ducal du 7 avril 2022 et ses annexes I et II, l'aide financière communale est calculée comme suit :

	Désignation de l'élément assainissement concerné	Pourcentage de l'aide financière (y inclus le bonus) accordé par l'État (%)	Montant maximal de l'aide communale pour une maison unifamiliale (EUR)	Montant maximal de l'aide communale pour un logement faisant partie d'un immeuble collectif (EUR)
1	Installations solaires photovoltaïques	25	4.000 / unité	1.750 / unité
2	Installations solaires thermiques	50	4.000 / unité	1.750 / unité
3	Pompes à chaleur	25	4.000 / unité	1.750 / unité
4	Les chaudières à bois et les filtres à particules	25	4.000 / unité	1.750 / unité
5	Installation et raccordement d'un réseau de chaleur et raccordement	25	4.000 / unité	1.750 / unité

Conseil en énergie

Pour La prestation de services conseil en énergie selon l'article 6 de la loi modifiée du 23 décembre 2016 et correspondant aux exigences de l'article 7 du règlement grand-ducal du 7 avril 2022 et ses annexes I et II, l'aide communale est calculée comme suit :

	Désignation de l'élément assainissement concerné	Prozentualen Undeel vun der finanzieller Ënnerstëtzung vum Staat (Bonus inclus) (%)	Maximale Betrag vun der kommunaler Ënnerstëtzung fir een Eefamilljen-haus (EUR)	Maximale Betrag vun der kommunaler Ënnerstëtzung fir eng Wunneng, déi Deel vun engem Eefamilljenhaus ass (EUR)
1		Pourcentage de l'aide financière (y inclus le bonus) accordé par l'État (%)	4.000 / Eenheet	1.750 / Eenheet

Système de collecte des eaux pluviales

Est accordé une prime à hauteur de 150 % de la prime étatique accordé sur les systèmes de collecte des eaux pluviales.

Procédure de demande

La demande de l'aide financière communale est introduite par le demandeur auprès de l'administration communale avec toutes les pièces justificatives à la in des travaux et services et à la suite de la décision d'octroi d'une aide financière étatique par le Ministre ayant dans ses attributions l'Environnement sur base de la loi modifiée du 23 décembre 2016.

L'aide financière communale est demandée, sous peine d'irrecevabilité, sur présentation des documents suivants :

- Un document officiel attestant l'octroi du montant de l'aide financière étatique par le Ministre ayant dans ses attributions l'Environnement sur base de la loi modifiée du 23 décembre 2016 ;

- Le formulaire mis à disposition par l'administration communale, rempli et signé.

En cas de déclaration inexacte ou incomplète en vue de l'octroi de l'aide financière communale, l'aide est refusée et, au cas où elle a déjà été accordée et liquidée, la restitution de l'aide indûment touchée est exigée avec effet rétroactif.

Le cumul de l'aide financière étatique et de l'aide financière communale est en tout cas limité à un montant correspondant à 100 % des coûts effectifs des éléments subventionnés. En cas de dépassement de cette limite, l'aide financière communale est plafonnée de telle manière à ce que le cumul de l'aide étatique et communale ne soit pas supérieur à 100 % des coûts effectifs.

Le formulaire de demande et le règlement afférent peuvent être trouvés sur le site internet sous la rubrique « Démarches administratives », sous-rubrique « Demande d'autorisation & Primes » (K.M.)

Een Chiplesegerät fir d'Gemeng Sëll

D'Gemeng Sëll huet viru kuerzem ee Chiplesegerät kaf, well et an de leschte Joren ëfters dozou koum, datt vereenzelt Hausdéieren ugestouss oder iwwerrannt goufen.

Mat dësem Chiplesegerät kënnen eis Aarbechter a sou engem Fall, respektiv och am Fall wou een Déier entlaf ass, säi Chip auszeliesen.

Dofir fueren d'Aarbechter mat dem Chiplesegerät mat bëssi Ofstand laanscht d'Fell vum Déier, fir datt d'Maschinn de Chip a eng Donnéeën erfaasse kann.

Op engem extra dofir ageriichten Internetsite, kann dann d'Chipnummer agedroe ginn an doropshin de Besëtzer ausfënneg gemaach ginn a vun eis kontaktéiert ginn.

(K.M.)



Un lecteur de puces pour la commune de Saeul

La commune de Saeul a récemment acheté un lecteur de puces, car les cas d'animaux domestiques heurtés ou écrasés se sont multipliés ces dernières années.

Grâce à ce lecteur de puces, nos ouvriers peuvent procéder à la lecture de la puce électronique dans un tel cas, ou même en cas de fugue d'un animal.

À cette fin, les travailleurs doivent approcher l'appareil à une certaine distance le long du pelage de l'animal afin de pouvoir détecter la puce électronique et ses informations.

Un site web spécialement conçu à cet effet permet de saisir le numéro de la puce électronique et de découvrir ainsi les coordonnées du propriétaire permettant à ce dernier d'être contacté.

(K.M.)



Maison Relais Sëll | Ee klengen Abléck an eis Fräizäitaktivitéiten



Verbesserung vum Busverkéier tëschent dem P&R Schwebach an der Stad

D'Fuerpläng vun der Buslinn 911 gouf opgrond vum Wiessel vun de Fuerpläng de 15. Dezember 2024 geännert, fir ee méi reegelméisseg Busverkéier tëscht dem P&R Schwebach opriicht ze erhalen. Dës Verbesserunge goufen haaptsächlech zu den Hauptverkéierszäiten, also Moies an Oves, ëmgësat.

Amélioration de la fréquence des bus entre le P&R Schwebach et Luxembourg-ville

Les horaires de la ligne 911 ont été modifiés par suite du changement d'horaire du 15 décembre 2024 pour maintenir une fréquence plus régulière entre le P&R Schwebach et la Place de l'Étoile. Ces améliorations sont principalement appliquées aux heures de pointe : le matin et le soir.

Départ P&R Schwebach vers Luxembourg, Place de l'étoile				
Lundi - Vendredi	Départ P&R Schwebach			Départ P&R Schwebach
5h00 – 6h00	05:32		14h00 – 15h00	14:32
6h00 – 7h00	06:02		15h00 – 16h00	15:32
	06:32		16h00 – 17h00	16:33
7h00 – 8h00	07:03		17h00 – 18h00	17:03
	07:33			17:33
8h00 – 9h00	08:03		18h00 – 19h00	18:03
	08:33			18:33
9h00 – 10h00	09:03		19h00 – 20h00	19:32
	09:33		20h00 – 21h00	20:32
10h00 – 11h00	10:32		21h00 – 22h00	/
11h00 – 12h00	11:32		22h00 – 23h00	22:32
12h00 – 13h00	12:32		23h00 – 24h00	/
13h00 – 14h00	13:32			

Départ P&R Schwebach vers Luxembourg, Place de l'étoile				
Samedi	Départ P&R Schwebach			Départ P&R Schwebach
5h00 – 6h00	05:32		15h00 – 16h00	15:32
6h00 – 7h00	06:32		16h00 – 17h00	16:32
7h00 – 8h00	07:32		17h00 – 18h00	17:32
8h00 – 9h00	08:32		18h00 – 19h00	18:32
9h00 – 10h00	09:32		19h00 – 20h00	19:32
10h00 – 11h00	10:32		20h00 – 21h00	20:32
11h00 – 12h00	11:32		21h00 – 22h00	/
12h00 – 13h00	12:32		22h00 – 23h00	22:32
13h00 – 14h00	13:32		23h00 – 24h00	/
14h00 – 15h00	14:32			

Départ P&R Schwebach vers Luxembourg, Place de l'étoile				
Dimanche	Départ P&R Schwebach			Départ P&R Schwebach
7h00 – 8h00	07:32		16h00 – 17h00	16:32
8h00 – 9h00	08:32		17h00 – 18h00	17:32
9h00 – 10h00	09:32		18h00 – 19h00	18:32
10h00 – 11h00	10:32		19h00 – 20h00	19:32
11h00 – 12h00	11:32		20h00 – 21h00	20:32
12h00 – 13h00	12:32		21h00 – 22h00	/
13h00 – 14h00	13:32		22h00 – 23h00	22:32
14h00 – 15h00	14:32		23h00 – 24h00	/
15h00 – 16h00	15:32			



D'Gänse vu Sëll

An engem ale Buch huet et geheescht, datt d'Bauere vu Kapweiler all Joers um Martinsdag 6 fett Gäns bei den Här an d'Härlin vun Useldeng misste bréngen an awer och hier Kären op der « Bricher Bannmiller » (eng Miller déi een zwangsweis huet misste benotze vum 12. bis an d'19. Joerhonnert) hu misste muele loosse.

Enges Daags goug et de Baueren duer an se hunn sech dozou entscheet sech ze wieren: Sou hunn se sech op de Wee bei d'Buerg zu Useldeng gemaach, well se hir Gäns net méi wollten do ofgi respektiv hier Kären net méi wollten an der « Bannmiller » verschaffe loosse.

No sëllegen Diskussiounen hu Si der herrschaftlecher Koppel virgeschloe, datt d'Gäns selwer sollte gefrot ginn op se um Haff wéilte bleiwen. Natierlech hunn d'Déieren dunn näischt gesot a sou gouf festgehal: Wie näischt seet, dee stëmmt zou !

D'Joer drop hunn sech d'Baueren dann zesumme gedoen an hunn entschloss datt kee mat de Gäns op den Haff géng goen.

D'Härlin ass ganz entsat a Begleedung vun hiren zwee Hënn vun Useldeng op Sëll geridden. Do huet se sech du beim Paschtouer iwwert d'Bauere beschwéiert. De Paschtouer allerdéngs, huet d'Baueren a Schutz geholl an hir matgedeelt, datt se dëst Joer immens vill Ongléck op de Felder haten. Déi ganz Käre wiere gefault an doduerch géif et och am ganzen Duerf keng Gäns méi ginn.

Dëst huet d'Härlin sou rose gemaach, datt se nees zeréck op Useldeng reide wollt. Ënnerwee hunn hir Hënn dunn ugefaangen ze billen, well aus verschiddenen Haiser Geschnadders ze héiere war, bal wéi wann d'Gäns dran agespaart wieren. Séier huet sech raus gestallt, datt dat och effektiv de Fall war. D'Konsequenz dovunner war, datt se d'Joer drop sollten 8 Gäns amplaz vu 6 dohin ze bréngen. Och dëst géng am ale Buch stoen, wat virdrun nach ni ee gesinn huet.

Zu Sëll gouf sech déi Geschicht och nach laang duerno erzielt a vun do un huet et ëmmer geheescht et wier d'Geschicht vun de Gäns, déi roueg ware wéi se sollte schwätzen a geschnaddert hunn, wéi se sollte roueg sinn.

K.M.

Les Oies de Saeul

Un vieux livre précisait: les fermiers de Kapweiler étaient tenus, chaque année au jour de la « Saint-Martin », d'apporter 6 oies bien grasses au seigneur et à la dame d'Useldange. De plus, ils devaient faire moudre leurs céréales auprès de la « Bricher Bannmiller », (un moulin qu'ils étaient obligés d'utiliser du 12ème au 19ème siècle).

Un jour, les fermiers en ont eu assez et ont décidé de se révolter : ils se sont rendus au château d'Useldange étant donné qu'ils ne voulaient plus y apporter leurs oies ni faire moudre leurs grains à la « Bannmiller ».

Après de nombreuses discussions, ils ont proposé au couple seigneurial de demander aux oies si elles souhaitaient rester à la cour du château. Bien sûr, les animaux n'ont rien dit et il a été décidé : qui ne dit mot consent !

L'année suivante, les fermiers se sont rassemblés et ont décidé que personne n'irait à la cour du château avec les oies.

Furieuse, la dame d'Useldange se rendit à cheval à Saeul, accompagné de ses deux chiens. Là, elle s'est plainte des fermiers au curé. Cependant, le curé a défendu les fermiers et lui a expliqué qu'ils avaient subi de nombreux malheurs cette année-là dans les champs. Tous les grains avaient pourri et, par conséquent, il n'y avait plus d'oies dans tout le village.

La dame était tellement en colère qu'elle a décidé de retourner à Useldange. En rentrant, les chiens se sont mis à aboyer en raison de bruits provenant de différentes maisons, un peu comme si des oies y étaient enfermées. Il s'est rapidement avéré que c'était effectivement le cas: La conséquence en a été qu'ils devaient apporter 8 oies au lieu de 6 l'année suivante.

Voilà ce que disait également le vieux livre que personne n'avait jamais vu auparavant.

À Saeul, cette histoire a été racontée longtemps après et on disait toujours que c'était l'histoire des oies qui se taisaient quand elles devaient parler et qui cancanient quand elles devaient se taire.

K.M.



Handel an Handwierk

Commerce et artisanat

Scho fréier war Sëll duerch seng zwou Nationalstroossen (Lëtzebuerg-Wooltz an Arel-Miersch) ee wichtege Kräizpunkt fir d'Geschäftsliewen.

Duerch den Trafic vun de Postkutschen, deen duerch dës zwou Stroossen verstärkt gouf, si vill Reesender op Sëll komm an hunn sou ënner anerem och hei geschlof, wat nëtzlech fir den Informatiounsfluss war.

Zu Sëll gouf et eng ganz Rei u Betriber:

Usträicher, Bäcker, Coiffeure, Restaurateure, Schmatten, Metzler, Schräiner, Wiewer a vill méi.

Vill Sëller Bierger huet et an d'Ausland gezunn, wou se ee Beruff geléiert hu fir spéider op Basis vun dëse Studien, een eegene Betriib kënnen opzemaachen.

Grâce à ses deux voies nationales (Luxembourg-Wiltz et Mersch-Arlon), qui se croisent à Saeul, la ville constituait déjà à l'époque un point de jonction important pour la vie commerciale.

En raison de la circulation des diligences, encouragée notamment par ces routes nationales, de nombreux voyageurs étaient attirés et passaient la nuit à Saeul, ce qui favorisait l'échange d'informations.

Les artisanats à Saeul furent de tout temps très nombreux, parmi lesquels figurent les suivants :

Des peintres, des boulangers, des coiffeurs, des cafetiers-restaurateurs, des maréchaux-ferrants, des bouchers, des



Ehemaliges Sägewerk Zoller
Ancienne scierie Zoller



Ernest Birkel und sein Sohn vor dem Sägewerk am Ortsausgang
Ernest Birkel et son fils devant la scierie en bordure de la ville

Deemools gouf et um Sëller Gemengenterrain dräi grouss Millen (Kaalmes, Iener a Kapweiler). Och an der haiteger Sëller Stuff huet een zu där Zäit eng kleng Mille fonnt. Ënner anerem haten och ze vill Bauerebetriiber doheem eng kleng Mille fir d'Kären.

Op der Ferraris-Kaart vun 1976 erkennt een, datt sech bei der « Haasselbaach » zu Iener deemools eng Seeërei befondt huet, déi op der Kaart als « Sierie » bezeechent gouf.

Am Ufank vum 20. Joerhonnert huet dunn de Baubetrieb a Miwwelschräinerei « Birkel Frères » seng Dieren opgemaach,

menuisiers, des tisserands et tant d'autres.

Nombreux sont les habitants de Saeul qui sont partis à l'étranger pour apprendre un métier et fonder par la suite leur propre entreprise.

Le territoire communal de Saeul comptait autrefois trois moulins (Calmus, Ehner et Kapweiler), ainsi qu'un petit moulin dans l'actuelle « Sëller Stuff ». De même, certaines fermes possédaient des moulins à céréales et à farine grossière.



Ehemalige Wagnerei und Schreinerei Boden - Ancienne charronnerie et menuiserie Boden

ass awer no dem zweete Weltkrich op eng aner Plaz beim Duerfausgang a Richtung Miersch als Seeërei ausgebaut ginn. No dem Dout vu sengem Papp, dem J.P. Birkel am Joer 1960, huet den Ernest Birkel bis zu sengem eegenen Dout am Joer 2006 de Betrib geleet. Haut befënnt sech de « Motorhomes Center » op dësem Gebitt.

No dem éischte Weltkrich gouf zu Sëll de Wagnerei- a Schräinerbetrieb « Boden » gegrënnt, deen no dem éischte Weltkrich mat Opbauaarbechten zu Verdun beoptracht ginn ass. Den Théo Boden huet dëse Betrib vun 1957 bis 1998 geleet.

1922 huet de Nicolas Zoller eng Schräinerei a Seeërei zu Schweebach gegrënnt, wuer Beemstänn zu Dunnen, Brieder a Gespär verschafft gi sinn bis am Joer 1990.

Selon la carte Ferraris de 1976, près du « Haasselbaach » à Ehner se trouvait à l'époque une scierie, appelée « Sierie ».

Au début du 20e siècle, l'entreprise d'ébénisterie « Birkel Frères » a été fondée, qui fut transformée en scierie après la deuxième Guerre mondiale sur un site plus éloigné, à la sortie du village. Ernest Birkel a repris l'entreprise après le décès de son père J.-P. Birkel en 1960 et l'a dirigée lui-même jusqu'à sa propre mort en 2006. Actuellement, le site abrite le « Motorhomes Center ».

Après la Première Guerre mondiale, l'atelier de charonnage et de menuiserie « Boden » a été créé à Saeul et puis chargé de travaux de reconstruction à

1929 gouf d'Zentralbottereie Ettelbréck als « Verkaufsgenossenschaft Luxemburger Molkereien (V.G.L.M.) » gegrënnt, an am Joer 1934 goufen weider Agencen zu Sëll an Housen opgemaach.

1933 gouf « um Sand » eng Zentralbottereie duerch d'V.G.L.M. a Betrib geholl, fir do Mëllechram zu Botter ze maachen, déi vun den Nopeschdierfer geliwwert goufe. Sou goufe pro Dag ëm 2.500 Liter Ram verschafft.

D'Molkereisgenossenschaft vu Kaalmes a Schwebach hunn autonom geschafft, bis se no dem Krich vun der LADUNO iwwerholl goufe.

(K.M.)

Verdun. Théo Boden a dirigé l'atelier de 1957 à 1998.

En 1922, Nicolas Zoller a éabliit une menuiserie et une scierie à Schwebach. Les troncs d'arbres y étaient transformés en poutres, planches et charpentes de toit. L'entreprise a existé jusqu'en 1990.

En 1929, la beurrerie centrale d'Ettelbruck a été créée en tant que coopérative de vente des laiteries luxembourgeoises (V.G.L.M.) et en 1934, des filiales ont été ouvertes à Saeul et Hosingen.

En 1933, la beurrerie centrale « im Sand » fut mise en service par la V.G.L.M. afin de préparer la crème de lait fournie par les villages limitrophes et de ce fait, jusqu'à 2.500 litres de crème furent traités quotidiennement.

Les coopératives laitières de Calmus et de Schwebach fonctionnaient de manière autonome avant d'être reprises par la LADUNO après la guerre.

(K.M.)



Molkerei und Buttereie Saeul um 1933, Privatarchiv

DAG VUN DER POLITESCHER BILDUNG

DIGITALITÉIT & DEMOKRATIE

Was bedeutet es, wenn politische Debatten zunehmend im digitalen Raum stattfinden? Wie könnten neue Technologien unsere Formen der Auseinandersetzung mit der Vergangenheit, der Gegenwart und der Zukunft verändern? Und was hat Digitalität eigentlich mit Demokratie zu tun?

11.03.2025

OPENING KEYNOTE

19:00-20:30 Uhr

Kenza Ait Si Abbou Lyadini

Die Zukunft der Demokratie -
Welchen Einfluss hat KI auf
die demokratische Gesellschaft?

12.03.2025

WORKSHOPS, VORTRÄGE, INFOSTÄNDE

08:30 -17:00 Uhr



— HOSTED AT —
neimünster

Abbaye de Neumünster
8, rue Münster
L-2160 Luxembourg

Information &
Anmeldung:
www.zpb.lu





LABOMOBILE

UN SERVICE DE BIOLOGIE MÉDICALE ITINÉRANT ET DE PROXIMITÉ



SAEUL

📅 **Mëttwoch - 9:00 bis 11:00** 📍 **9, rue Principale (vis-à-vis vun der Gemeng)**

🔑 Blutanalysen, ofgi vun Urinalanalysen esou wei all aner Prouwen

»» Mir fueren och op : Grosbous, Préizerdaul, Mertzig, Useldange, Eischen, Hobscheid, Beckerich, Ell, Rédange



Méi Informatiounen : labomobile.lu

E BIONEXT Service



Dir kennt iech ne deplacéieren ?

Mat eisem Service PICKEN DOHEEM komme mir gratis op d'Adress vun ärer Weil, sief et bei iech Doheem oder op ärer Aarbecht.



Zësümmeliewen

GEMENGEKOMMISSIOUN

D'Sëller **Gemengekommissioun vum Zëssumeliewen** sicht motivéiert Matbierger/innen, déi wëlle mathëllefen, an eiser Gemeng d'Zëssumeliewen duerch d'Ausschaffe vu Projet'en an Evenementer ze fërderen. Wann Dir interesséiert sidd, an der Kommissioun matzehëllefen, oder Iddien hutt, déi Dir eis wëilt mat op de Wee ginn, mellt lech op der E-Mail: secretariat@saeul.lu

La **Commission communale du Vivre ensemble interculturel** à Saeul recherche encore des citoyens motivés qui aimeraient collaborer à la mise sur pied de projets et d'événements visant à promouvoir la cohabitation interculturelle. Si tu es intéressé(e) par une collaboration au sein de la commission ou si tu as des idées à partager avec nous, contacte-nous par courriel à l'adresse: secretariat@saeul.lu



AVE MARIA 400 JOER OKTAV

musekalesch Gedanken ronderëm
d' Muttergottesoktav

de Sonnden, 2. Mäerz 2025, um 16h30 Auer
an der Sëller Kierch

et séngt:

Chorale Sainte Cecile vu Sëll

Direktioun: André Wio

Uergel: Raoul Schmit

FRÄIEN ENTRÉE - QUÊTE





Samedi, 29 mars 2025 à 18:00 heures
Salle de fêtes de l'ALR





Natur & Ëmwelt Sektoun Kanton Réiden

Nistkästen für die Wasserramsel

Die Wasserramsel (Lux.: Waassermärel) ist eine in Luxemburg seltene Vogelart, die nur an sauberen Fließgewässern vorkommt. Um ihr zu helfen, hat die Sektion Kanton Redingen von „natur&ëmwelt“ (in Zusammenarbeit mit SICONA) an der Attert an geeigneten Stellen Nistkästen angebracht.



Des nichoirs pour le cincle plongeur

Le cincle plongeur (lux. : Waassermärel) est assez rare au Luxembourg car il habite uniquement des ruisseaux non pollués. Par la pose de nichoirs à des endroits propices la section Canton de Redange de « natur&ëmwelt » (en collaboration avec SICONA) vise à soutenir et à augmenter la population des cincles de l'Attert.



Fotos/photos: Liliane Burton

Die Nistkästen bieten den Wasserramseln sichere Brutplätze.

Les nichoirs permettent aux cincles de se reproduire en toute sécurité.

Steckbrief Wasserramsel:

Aussehen: starengroß, weißer Brustfleck

Vorkommen: an sauberen, insektenreichen Fließgewässern mit steinigem Untergrund

Nahrung: Insektenlarven, Würmer, Bachflohkrebse, die tauchend erbeutet werden

Fortpflanzung: zwei Jahresbruten mit bis zu fünf Jungen in einem runden Moosnest mit seitlichem Eingang.



Caractéristiques du cincle plongeur

Apparence : de la taille d'un étourneau ; tâche blanche à la gorge et à la poitrine

Milieu de vie : ruisseaux clairs avec lits pierreux

Nourriture : larves d'insectes, vers, petits crustacés, capturés en plongeant dans l'eau

Reproduction : deux pontes annuelles avec jusqu'à cinq jeunes dans un nid en forme de boule construit avec de la mousse et des feuilles.

Text: Jean Weiss



natur&ëmwelt

Section Canton de Redange
8, rue d'Everlange L-8707 Useldange
tél. 23 630 622 - GSM 621 663 677 - jowampoc@pt.lu
compte chèque postal LU82 1111 0528 6193 0000



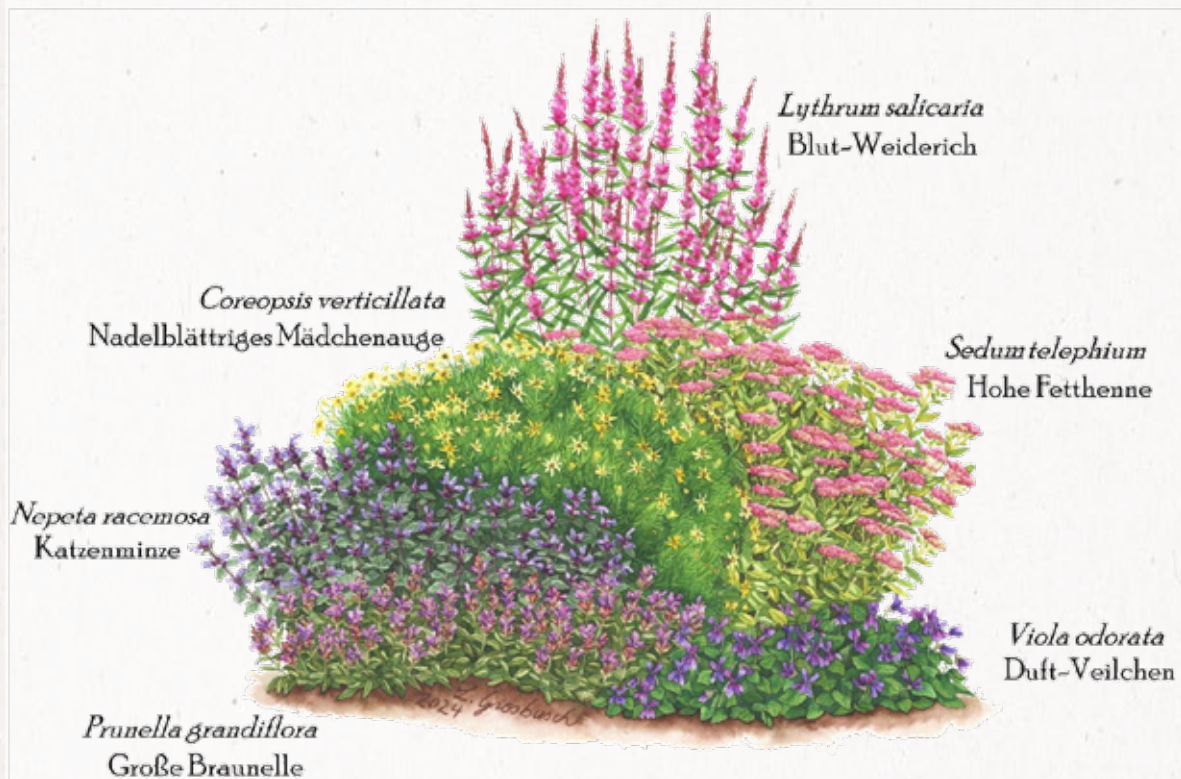
AKTIOUN PÄIPERLEK 2025

GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN
FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der **Aktioun Päiperlek** hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen **ab dem 1. April 2025** als gratis Staudenpaket auf www.sicona.lu reservieren. Achtung: die Staudenpakete sind begrenzt - **first come, first served!** Die Verteilung erfolgt Anfang Mai von **17:00 Uhr bis 19:00 Uhr** an folgenden Standorten:

- **06.05.2025:** Schifflingen, Parkplatz Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- **06.05.2025:** Bissen, Parkplatz Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **06.05.2025:** Olm, Festsaal, 10, rue de Capellen
- **07. & 08.05.2025, 8:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 16:30 Uhr** im Bürogebäude von SICONA in Olm.



DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ
IN IHREM GARTEN FINDEN!

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Bei Restbeständen können auch Bewohner aus Nichtmitglieds-gemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.



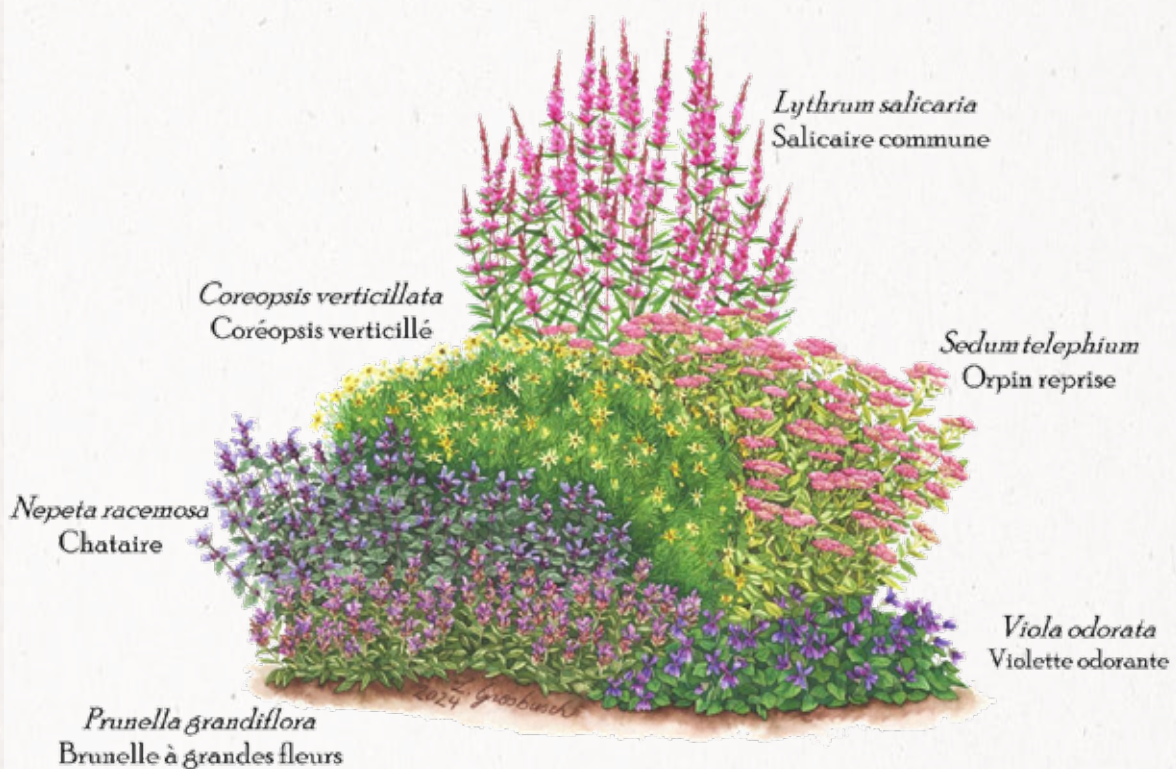
AKTIOUN PÄIPERLEK 2025

PAQUET GRATUIT DE VIVACES À PAPILLONS
POUR VOTRE JARDIN !



Dans le cadre d'**Aktioun Päiperlek**, SICONA a choisi six vivaces de culture biologique particulièrement valorisantes comme plantes nectarifères pour les papillons et autres insectes. Vous pouvez commander un paquet de ces plantes gratuitement **à partir du 1^{er} avril 2025** sur www.sicona.lu. Attention : les paquets sont limités - **first come, first served** ! La distribution aura lieu début mai **de 17:00 à 19:00** aux points de distribution suivants :

- **06.05.2025** : Schiffange, Parking Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- **06.05.2025** : Bissen, Parking Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **06.05.2025** : Olm, Salle des fêtes, 10, rue de Capellen
- **07. & 08.05.2025, 8:00 – 12:00 et 13:00 – 16:30** à la réception du SICONA à Olm.



CE PARTERRE POURRAIT TROUVER SA PLACE
DANS VOTRE JARDIN !

ATTENTION : Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres de SICONA**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre paiement.



Natur erliewen

an der Gemeng



**Gemeng
Sëll**

**D'Naturentdecker vum SICONA
ënnerwee mam Lise**

fir de Cycle 2-4



Bei Froen:

pedagogique@siconaluxembourg.org





Programm 2025

Wéini?	Wat?
08.03.2025 10:00 – 12:30	Spueresich am Bulli
22.04.2025 14:30-17:00	Kribbel, Krabbel mat der Lupp duerch Natur
18.07.2025 11:30 – 16:30	Baach erliewe mat alle Sënner
22.08.2025 10:00 – 12:30	Jikkebunn
02.09.2025 14:30-17:00	Eis Schatzkëscht (Ofschloss)



Du wëlls dech umellen?
Tu veux t'inscrire?
You want to sign up?



23.08.2025

9:00-12:00

Préizerdaul
Useldange
Vichten

**De Bongert als
Liewensraum entdecken**
Découvrir le verger et son habitat
Peckelschaff, Vichten
<http://g-o.lu/3/MS22>

06.09.2025

9:00-12:00

Bissen
Colmar-Berg

**Landwirtschaft a Landschaft:
Trëppeltour a Visitt vum Karelshaff**
*Agriculture et paysage:
Randonnée et visite
de la ferme Karelshaff*
Karelshaff, Colmar-Berg
<http://g-o.lu/3/ckPM>



06.09.2025

9:00-12:00

Reckange/
Mess

**Liewen am Kouflapp:
e villsäitegt Ökosystem**
*La vie dans la bouse:
un écosystème diversifié*
35, rue de Kleesenberg,
Reckange-sur-Mess
<http://g-o.lu/3/APVz>



20.09.2025

9:00-12:00

Helferknapp
Mersch

Mam Schéifer ënnerwee
En route avec le berger
Grommeschmillen
rue du Moulin, Mersch
<http://g-o.lu/3/D0w>



15.11.2025

9:00-16:00

Erpeldange/
Sûre
Schieren

Uebstbamschnëttcours
Cours de taille d'arbres fruitiers
17, Rue du Berger, Ingeldorf
<http://g-o.lu/3/ZLxH>



Nature for People – People for Nature
ass e Projet vum SICONA a senge
Membersgemengen.
D'Aktivitéit si gratis an op Lëtzebuergesch
Obligatoresch Umeldung a
weider Informatiounen:

26 30 36 25
administration@sicona.lu

Nature for People – People for Nature
est un projet de SICONA et de ses
communes membres.
Les activités sont gratuites et en Luxembourgeois
Inscription obligatoire et informations
supplémentaires:

26 30 36 25
administration@sicona.lu

Mat der Ënnerstëtzung vum
Avec le soutien du



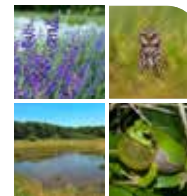
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



Nature for People People for Nature



Aktivitéiteprogramm Programme des activités 2025



SICONA
Naturschutzsyndikat



05.04.2025

9:30-12:00

Dippach
Garnich

**Ouschtereëer natierlech
fierwen**
*Teindre les oeufs de Pâques
avec des colorants naturels*
BIO-Haff An Dudel
Rue de la Croix, Sprinkange
<http://g-o.lu/3/YVS3>



26.04.2025

9:00-12:00

Habscht
Steinfurt

Biotopverband Aqua Flora Fauna
*Réseau de biotopes aquatiques:
faune et flore*
Jeckelsgaass, Hagen
<http://g-o.lu/3/sd6n>



26.04.2025

13:00-16:00

Differdange
Pétange
Sanem

City Nature Challenge
City Nature Challenge
Am Kannerbongert, Niederkorn
<http://g-o.lu/3/9ciE>



17.05.2025

9:00-12:00

Ell

**De SICONA stellt sech vir:
Theorie a Praxis**
*SICONA se présente:
théorie et exemples pratiques*
Centre Camille Ney
40, Haapstrooss, Ell
<http://g-o.lu/3/6BSZ>



17.05.2025

10:00-13:00

Bertrange
Mamer
Strassen

**Amphibienexkursioun
ronderëm d'Weieren**
*Excursion aux amphibiens
autour des mares*
Sentier nature
Rue de la Gare, Bertrange
<http://g-o.lu/3/qNKq>



24.05.2025

9:00-12:00

Kayl
Rumelange
Schiffelange

**Diversitéit vun den Aarten a
Liewensraum am Minett**
*La diversité des espèces et des habitats
dans la région du Minett*
Parking Monument national des Mines, Kayl
<http://g-o.lu/3/ye8N>

24.05.2025

10:00-12:00

Bettembourg
Leudelange
Roeser

**Planzen an eise Stied an
Dierfer: naturno Grénganlagen**
*Les plantes dans nos villes
et villages: les espaces verts
proches de la nature*
26, A Leischemer, Bettembourg
<http://g-o.lu/3/K67U>

16.06.2025

16:00-19:00

Kehlen
Kopstal

**Wëllplanzesom Lëtzebuerg:
Porte ouverte um Schaufeld**
*Porte ouverte du champ de
démonstration*
«Wëllplanzesom Lëtzebuerg»
Rue des Champs, Kopstal
<http://g-o.lu/3/NhGA>

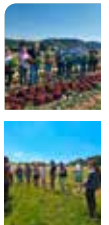


28.06.2025

9:00-12:00

Lintgen
Lorentzweiler

**Aarte villfalt a Wisen,
Bëscher a Weieren**
*La diversité des espèces
dans les prairies, les forêts
et les mares*
Rue de Wormeldange,
Blaschette
<http://g-o.lu/3/jiZdn>



05.07.2025

9:00-12:00

Feulen
Groussbus-
Wal
Mertzig

Wéi leeën ech eng Blummewiss un ?
*Comment aménager
une prairie fleurie ?*
100, rue de Kuborn, Brattert
<http://g-o.lu/3/gzcs>

12.07.2025

14:00-17:00

Beckerich
Redange/
Atttert
Saeul

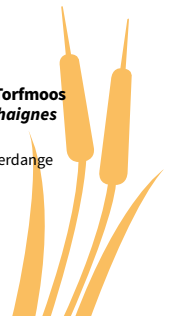
Hausapdiikt aus der Natur
La nature nous sert de pharmacie
Salle Aula
Rue d'Ospern, Redange
<http://g-o.lu/3/9xFO>

19.07.2025

9:00-12:00

Steinsel
Walferdange

Vun der Heed bei d'Torfmoos
Des callunes aux sphagnes
Parking Raschpëtzer
Rue Prince Henri, Walferdange
<http://g-o.lu/3/S9dK>



Nature for People

Bestimmungskurs für Pflanzen

Lernen Sie die Grundlagen der Pflanzenbestimmung kennen! Schwerpunkt ist die Bestimmung von Blütenpflanzen unter wissenschaftlicher Anleitung mit Hilfe von Florenwerken. Dabei werden die Merkmale der wichtigsten Pflanzenfamilien vorgestellt und Anleitungen zum botanischen Sammeln sowie zur Anlage eines Herbars gegeben. Am letzten Kurstag geht es ins Gelände, um das Erlernte dort anzuwenden. Der Kurs richtet sich in erster Linie an Naturinteressierte, die bereit sind, sich mit kleinteiliger Bestimmungsarbeit zu beschäftigen.

Wann & wo?

Der Kurs findet an sechs Nachmittagen jeweils mittwochs von 14 bis 16 Uhr im Festsaal in Olm, 10, rue de Capellen, statt. Die sechs Kurstermine bauen inhaltlich aufeinander auf. Der Kurs findet in luxemburgischer Sprache statt.

Termine:	23.04.2025	07.05.2025	21.05.2025
	04.06.2025	11.06.2025	18.06.2025

Anmeldung & Kosten

Die Teilnahme am Kurs ist kostenpflichtig. Die Teilnahmegebühr beträgt 40 €; für Studenten gilt ein reduzierter Preis von 20 €. Eine Rückerstattung bei Nichtteilnahme ist nicht möglich. Bestimmungsbücher und Material werden zur Verfügung gestellt. Die Teilnehmerzahl ist auf 25 Personen begrenzt.

Eine verbindliche Anmeldung ist bis zum 01.04.2025 erforderlich.

Zur Anmeldung erkundigen Sie sich bitte zunächst bei SICONA nach freien Plätzen.

Naturschutzsyndikat SICONA
administration@siconal.lu
12, rue de Capellen L-8393 Olm
Tel. 26 30 36 25

Der Bestimmungskurs wird vom Naturschutzsyndikat SICONA und dem Nationalmuseum für Naturgeschichte durchgeführt, in Kooperation mit der *Groupe de recherche botanique de la Société des naturalistes luxembourgeois* sowie der *Association des biologistes luxembourgeois*. Der Kurs wird vom Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität unterstützt. Kurs-Leitung: Dr. Simone Schneider (Naturschutzsyndikat SICONA) sowie Thierry Helminger (Nationalmuseum für Naturgeschichte).



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

People for Nature



SPILLSAACHEN / JOUETS

Gëff dengem ale Spillsaachen een zweet Liewen!

Donne une seconde vie à tes anciens jouets !



Dës Aktioun leeft d'ganzt Joer an all eise
Ressourcenzenteren.

*Cette action se déroule tout au long de l'année dans
tous nos centres de ressources.*



BICHERBUS

2025 - 2025

Mäerz - Juli

wuer a wéini kënnt de Bicherbus

T15**SAMSCHDES**

Äischen	08:40 - 09:40	08. Mäerz
Sëll	10:00 - 10:45	29. Mäerz
Hiefenech	11:20 - 11:50	19. Abrëll
Berbuerg	13:40 - 14:25	10. Mee
Rued/Sir	14:45 - 15:30	31. Mee
		21. Juni
		12. Juli
		02. August



Mir bastelen eis e kleng Gäertchen

D'Fréijoer ass do an iwwerall dobausse gött et lo gréng.
Hues de Loscht dir selwer e kleng Gäertchen ze bastelen ?
Ma da lass !

Mir brauchen :

Eng Tetrapack – Fläsch vum Liter (am beschten eng mat Stopp)

Acrylfaarf (au choix)

Wuessfaarwen

Décke Pabeier fir en Haus drop de molen, Schéier a Pech

Eventuell bronge Pabeier fir en Zong als Deko ze pechen

Optioun : kleng Dekosaachen als Blummen (Knäpp,
Moosgummiblummen oder Filz,)

Blummebuedem

Geseems au choix (Blummen, Kresson, Bratzelen...)

1 Zwiwwel (egal op fir z'essen oder eng Blummenzwiwwel

Et ass am Fong ganz einfach a flott ze maachen :

Mir spullen d'Fläsch gutt .

Mir molen se mat Acrylfaarf faarweg.

Mir kucken, wéi se am Beschten stabil do läit a schneiden dann
uewen op (do kann der bestëmmt en Erwuessenen hëllef).

De Stopp op der Säit bleift ëmmer zou

Mir mole Gras a Blummen op d'Fläsch mat de Wuessfaarwen

Mir fëllen se mat Blummebuedem a pechen duerno d'Haischen

drun an eventuell e klengen Zonk an nach vläicht e puer

Blummen : mir kënnen de Gäertche genee sou dekoréiere wéi
mir wëllen.

Mir séien eppes dran, a setzen eis Zwiwwel a drécken de
Buedem liicht un.

Mir netzen direkt bëssi a vergiessen och duerno ni ze netzen.

Well eis Fläsch jo komplett dicht ass , verdonscht net vill Waasser,
mir dierfen also op kee Fall immens vill netzen.

De Buedem soll einfach liicht ficht sinn.

Vill Spaass beim Bastelen an Nokucke wéi alles wiisst.



Gaardewitzer

Den Här Meier street am Gaart e komesche Pudder iwwer
seng Blummen.
Den Noper kuckt him 3 Deeg dobäi no a freet :
« Wat soll dee Pudder do op de Blummen ? »
Den Här Meier seet : « Deen hält d'Känguruen ewech. »
« Ma hei sinn dach guer keng Känguruen »
Den Här Meier : « Tjo do gesäis de wéi gutt dat hëlleft »

Wat tockt un der Dier an ass gréng a gesond ?

Eng Klappzalot

Seet ee Gäertner zum aneren :

« Ech hunn héieren, et géif de Planze gutt doen, wann ee
mat hinne schwätzt. »

« Ma gutt » seet deen aneren « da ginn ech lo mol an de
Gaart a vernennen d'Onkraut »



EEN AF **MÉCHT DER HONNERT...**

GLEEF NET ALLES AUS DEM NETZ

D'Servicer vun der Gemengeverwaltung sinn zoustänneg fir d'Konzeptioun, d'Koordinatioun, d'Ëmsetzung an d'Publikatioun vum Gemengebuet.

Bei dëser Editioun vum Buet hunn un de jeeweilege Rubricke matgeschafft a matgeschriwwen:

Les services administratifs de la commune de Saeul sont responsables pour la conception, la coordination, la mise en œuvre et la publication du bulletin communal.

Pour cette édition du bulletin ont collaboré et écrit dans les rubriques respectives :



Kim MOHNEN (K.M.)

service relations publiques

- Matdeelungen un d'Bierger
- Eis Chantieren
- Gemengeprojeten
- Wat war lass
- Klima & Naturpakt
- Kommunikatioun
- Aktualitéit
- Mobilitéit
- Tourismus & Lokal Geschicht



Patrice VERSCHEURE (P.V.)

Maison de l'eau Attert

- Flosspartnerschaft Attert



Joé WOLFF (J.W.)

secrétaire communal

- Gemengerotsrapporten
- Gemengefinanzen



Gemeng Sëll

Administration communale de Saeul

- Photos



Nadine DEUERLING (N.D.)

secrétariat communal

- Gemengerotsrapporten



AutismeLuxembourg

AUTISME LUXEMBOURG asbl

atelier "Dréckerei"

- Mise en page
- Drock / Impression



Michèle SCHEITLER (M.S.)

- Kannereck
- Fotoen / Photos



Administration Communale de Saeul

8, rue Principale L-7470 SAEUL
Tél. : 23 63 22-1 / Fax : 23 63 94 29
www.saeul.lu

Gérard Zoller, bourgmestre
E-mail : bourgmestre@saeul.lu
Tél. : 621 206 102

Leo Lutgen, échevin
Tél. : 621 206 103

Tom Staus, échevin
Tél. : 621 206 104

Conseil échevinal :
conseil.echevinal@saeul.lu
Conseil communal :
conseil.communal@saeul.lu

Secrétariat

Joé Wolff, Tél. : 23 63 22-20
Nadine Deuerling, Tél. : 23 63 22-21
Cinthia Hommel, Tél. : 23 63 22-25
E-mail : secretariat@saeul.lu
du mardi au jeudi de 8h30 à 11h30

Population / Etat civil / Relations publiques

Kim Mohnen
Tél. : 23 63 22-22
E-mail : population@saeul.lu
lundi, mardi, mercredi et vendredi
de 8h30 à 11h30
jeudi de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 18h30

Recette

Stéphanie Labranche
Tél. : 23 63 22-23
E-mail : recette@saeul.lu
du mardi au jeudi de 8h30 à 11h30

Service technique

Marc Staus
Tél. : 23 63 22-26
GSM : 621 511 882
Tim Schommer
GSM : 621 403 280
E-mail : technique@saeul.lu
pas de disponibilités les mercredis
lundi, mardi, jeudi et vendredi sur rdv

Équipe infrastructures

Laurent Gengler
GSM : 691 13 57 90
E-mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Équipe jardinage

Benoît Wolff
GSM : 621 13 47 21
E-mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Garde forestier

Thierry Hollerich
GSM : 621 20 21 84
Tél. : 247 567 26
E-mail : thierry.hollerich@anf.etat.lu

École Saeul

Précoce : 26 61 79-40 /-42 /-43
Préscolaire : 26 61 79-13
RDC C2 : 26 61 79-23
1er étage C3 : 26 61 79-24
2ème étage C4 : 26 61 79-25
Fax : 26 61 79 29
www.ecoles-saeul.lu

Maison Relais Saeul

Tél. : 26 61 79-10
GSM : 691 866 930
Fax : 26 61 79 11
www.ecoles-saeul.lu

Presbytère de Brouch

Joël Santer
Tél. : 26 61 04 03

Ambulance / Pompiers

Tél. : 112

Police

Tél. : 113
Police de proximité Redange
Tél. : 24492 200
Police d'intervention Redange
Tél. : 24492 500

Centre Médical

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Tél. : 23 62 42-1
Fax : 23 62 42-32

Laboratoires d'Analyses médicales

Ketterthill
18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Prélèvements du lundi au vendredi
de 6h30 à 11h00
Tél. : 48 82 88-700
Fax : 48 82 88-740
Prise de sang à domicile : Tél. : 48 82 88

Hëllef Doheem

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Tél. : 26 62 94-1
Fax : 26 62 94-209
E-mail : redange@shd.lu

Help

10, rue Principale L-8544 Nagem
Tél. : 26 62 07 08
Fax : 26 62 07 18
E-mail : nagem.croix-rouge@hlp.lu

Home pour Personnes Agées St.François

2, rue de l'Hôpital L-8509 Redange/Attert
Tél. : 23 64 3-1
Fax : 23 64 3-701

Attert Lycée Redange

1, rue du Lycée L-8508 Redange/Attert
Tél. : 26 62 32-100
Fax : 26 62 32-299
E-mail : secretariat@alr.lu
www.alr.lu

DEA (Distribution d'Eau des Ardennes)

18, rue de Schandel
L-8707 Useldange
Tél. : 23 64 24-1
E-mail : dea@dea.lu

École de Musique du Canton de Redange

1, rue du Lycée
L-8508 Redange
Tél. : 23 62 08 76
E-mail : info@emcr.lu

Hôpital Intercommunal de Steinfort

1, rue de l'Hôpital
L-8423 Steinfort
Tél. : 39 94 912 07 1

SICONA - Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tél. : 26 30 36 25
E-mail : administration@siconal.lu

SIDEC

Fridhaff
L-9378 Diekirch
Tél. : 80 89 83 1
E-mail : communication@sidec.lu

SIDERO

11c, rue Irbicht
L-7590 Beringen/Mersch
Tél. : 32 58 60-1
E-mail : sidero@sidero.lu

Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

11, Grand-Rue
L-8510 Redange-sur-Attert
Tél. : 28 33 40 10
E-mail : info@kanton-reiden.lu

Syndicat intercommunal "Réidener Schwemm"

28, rue de la Piscine
L-8508 Redange/Attert
Tél. : 23 62 00 32-1
E-mail : info@reidener-schwemm.lu